

2024

SOLOTHURNER

LITERATURTAG

46

GIORNATE

Solothurner

LETTERARIE

DI SOLETTA

Journées

JOURNÉES

LITTÉRAIRES

Littéraire

SENTUPAD

DE

SOLEURE

LITTÉRAIRA

Maggio

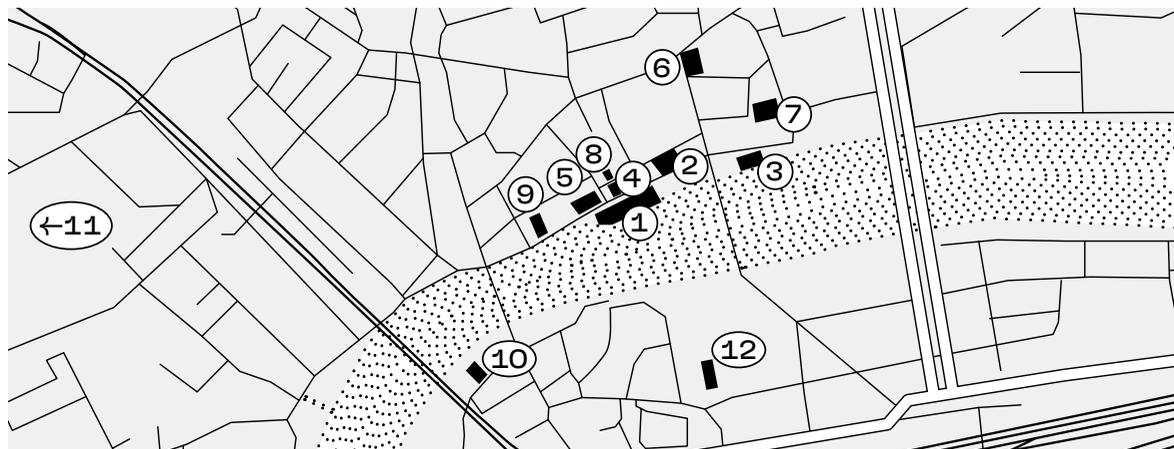
10

A

12

SOLOTURN

VERANSTALTUNGSORTE
SITES
LOCALITÀ
LIEUS



- | | | | | | |
|---|---|---|---|----|---|
| 1 | LANDHAUS
Landhaussaal
Säulenhalle
Gemeinderatssaal
Kasse/Infostand
Landhausquai 4 | 4 | RESTAURANT KREUZ
Kreuzsaal
Kreuzgasse 10 | 9 | CANTINA DEL VINO
SRF Studio
Landhausquai 15 |
| 2 | STADTTHEATER SOLOTHURN
Theatersaal
Studio Arici
Fischergasse | 5 | JUGENDHERBERGE
Wengisaal, Rötisaal
Literaturtage-Buchhandlung
Landhausquai 23 | 10 | ALTES SPITAL
Grosser Saal
Lokal 2
Oberer Winkel 2 |
| 3 | KINO IM UFERBAU SOLHEURE
Ritterquai 10 | 6 | EN PLEIN AIR
Bühne vor der
St. Ursen-Kathedrale | 11 | STADION FC SOLOTHURN
Brühlstrasse 88 |
| | | 7 | ST. PETERSKAPELLE
Am Klosterplatz | 12 | BÜRO DER SOLOTHURNER LITERATURTAGE
Dornacherplatz 15a |
| | | 8 | FREITAGSGALERIE
Resonanzraum | | |

ZUGÄNGLICHKEIT
ACCESSIBILITÉ
ACCESSIBILITÀ
ACCESSIBLADAD

DE Die Solothurner Literaturtage möchten den Besucher*innen einen hindernisfreien Zugang zu den Veranstaltungen ermöglichen. Leider sind nicht alle Veranstaltungsorte barrierefrei. Alle Informationen zu den einzelnen Räumen und Veranstaltungsorten, deren Zugänglichkeiten sowie Besonderheiten finden Sie online unter literatur.ch/zugaenglichkeit oder wenden Sie sich an die Geschäftsstelle der Solothurner Literaturtage: 032 622 44 11 oder info@literatur.ch.

FR Les Journées Littéraires de Soleure veulent faciliter un accès libre aux événements pour leur public. Malheureusement, tous les sites ne sont pas sans obstacle. Vous trouverez en ligne sous literatur.ch/accessibleite toutes les informations concernant les salles et les sites des événements, leur accessibilité et leurs particularités. Vous pouvez également vous adresser au bureau des Journées Littéraires de Soleure : 032 622 44 11 ou info@literatur.ch.

IT Le Giornate Letterarie di Soletta promuovono l'accesso privo di ostacoli ai diversi eventi. Purtroppo non è possibile farlo dappertutto. Troverete le informazioni riguardo ai diversi locali e agli altri luoghi in cui avvengono gli eventi, alla loro accessibilità e ad altre peculiarità su literatur.ch/accesibilita, oppure rivolgetevi all'ufficio delle Giornate Letterarie di Soletta: 032 622 44 11 o info@literatur.ch.

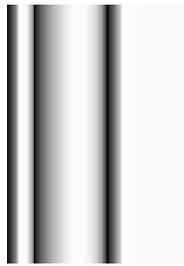
RM La Sentupada Litterara a Soloturn promova l'access senza obstachels a las occurrenzas. Deplorablaimain n'è quai betg pussaivel dapertut. Vos chattais tut las infurmaziuns davart ils locals ed auters lieus da las occurrenzas, lur accessibladad ed autras caracteristicas sin literatur.ch/zugaenglichkeit. Vos pudais era As drizzar al biro da la Sentupada Litterara a Soloturn: 032 622 44 11 u info@literatur.ch.

INHALT CONTENU CONTENUTO CUNTEGN

- 2 Editorial / éditorial / editoriale / editorial
4 Dank / remerciements / ringraziamenti / engraziament

WERKSCHAU SÉLECTION D'ŒUVRES OPERE SCELTE SELECZIUN D'OVTRAS

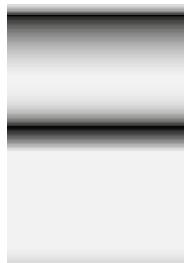
8—21



- 9 Autor*innen / auteur·ice·s / autori·rici / autur*as
19 JuKiLi
20 Übersetzer*innen / traducteur·ice·s / traduttori·rici / translatur*as

RAHMENPROGRAMM PROGRAMME EXTENSIV PROGRAMMA QUADRO PROGRAM ACCOMPAGNANT

23—35



- 24 Freitag / vendredi / venerdì / venderdi
27 Samstag / samedi / sabato / sonda
30 Sonntag / dimanche / domenica / dumengia
31 Familienprogramm
32 Campus Solothurn / Campus Soleure
34 Drumherum / mais encore / i contorni / enturnedenturn
- 39 Gäste A—Z / invité·e·s A—Z / invitate·i A—Z / giasts A—Z

EDITORIAL ÉDITORIAL EDITORIALE EDITORIAL

DE Wir wissen nicht, liebe Besucher*innen, wie es Ihnen im letzten Jahr ergangen ist. Wir waren oft fassungslos und überfordert. Wie reagieren wir auf die Bilderflut und die schrecklichen Nachrichten aus Konfliktgebieten, auf den allgegenwärtigen Rassismus, Diskriminierungen, auf Polemiken, Polarisierung, den Hass, die zunehmende Armut – diese Aufzählung könnte sicher noch fortgeführt werden. Ganz zu schweigen vom Klimawandel und seinen katastrophalen Auswirkungen, die uns zwar (noch) nicht direkt betreffen, die wir aber täglich verschlimmern. Gerade jetzt scheinen uns die literarische Beobachtungsgabe, die sprachliche Präzision, die zwischenmenschlichen Geschichten, die Perspektivenwechsel, die Grauzonen und Widersprüche wichtiger denn je. All das kann die Literatur, und genau da setzen die 46. Solothurner Literaturtage an.

Die Literatur lehrt uns, unterschiedliche Perspektiven einzunehmen, nachzuvollziehen und zu vertiefen. Die Solothurner Literaturtage bieten eine Möglichkeit, die umkämpfte Aufmerksamkeit – die zu einem ökonomischen Wert geworden ist – drei Tage lang der aktuellen Schweizer Literatur, den internationalen Gästen und ihren unterschiedlichen Themen zu schenken.

Dazu bieten die Solothurner Literaturtage viele Gelegenheiten: Vielsprachige Autor*innen und Übersetzer*innen präsentieren ihre aktuellen Werke. Es wird gelesen, diskutiert, debattiert, übersetzt, performt und gezeichnet. Doch nicht nur das. Es wird gefeiert und sicherlich viel gelacht. Denn auch das kann Literatur: Den grossen wie den kleinen Leser*innen ein Lachen ins Gesicht zaubern.

Und wir lassen Ihnen mehr Zeit: Die Veranstaltungen dauern neu eine Stunde und die Pausen dazwischen dreissig Minuten. So können Sie vertieften Gesprächen zuhören, in Ruhe zur nächsten Veranstaltung wechseln, und es bleibt mehr Zeit für angeregte Diskussionen zwischen zwei Lesungen.

Wir freuen uns, die Literatur sprechen zu lassen, auf den Austausch, die Gespräche und Menschlichkeit.

Das Team der Solothurner Literaturtage

FR Vous qui nous lisez, comment avez-vous vécu l'année passée ? Pour notre part, nous nous sommes souvent senti·e·s dépassé·e·s. Comment réagir au flux d'images et aux nouvelles des territoires en conflit, au racisme ambiant, aux discriminations, aux polémiques, à la polarisation, la haine, la précarité croissante – énumération qu'on pourrait poursuivre encore longtemps ? Sans parler du réchauffement climatique et de ses conséquences catastrophiques, qui ne nous concernent peut-être pas (encore) directement, mais que nous aggravons de jour en jour. Aujourd'hui, la littérature et son don d'observation, la précision linguistique, les histoires interpersonnelles, les changements de perspective, les zones grises et les contradictions nous apparaissent plus importantes que jamais. C'est ce que peut la littérature, et ce que visent les 46^e Journées Littéraires de Soleure.

La littérature permet d'adopter différentes perspectives, de chercher à comprendre, d'approfondir. Les Journées Littéraires de Soleure offrent la possibilité de consacrer trois jours durant toute son attention – désormais âprement disputée au vu de sa valeur économique – à la littérature suisse contemporaine, aux invité·e·s d'ailleurs et à leurs thématiques respectives.

Pour cela, les occasions ne manquent pas : des auteur·ice·s et traducteur·ice·s multilingues présenteront leurs dernières publications. On lira, discutera, débattrà, traduira, performera et dessinera. Mais pas seulement : on fêtera, et probablement qu'on rira. Cela aussi, c'est le pouvoir de la littérature : dessiner un sourire sur le visage des petit·e·s et grand·e·s lecteur·ice·s.

Et vous pourrez prendre votre temps : à partir de cette année, les événements dureront une heure et les pauses trente minutes. Vous pourrez ainsi assister à des entretiens approfondis, vous diriger vers la prochaine rencontre en toute tranquillité et aurez plus de temps pour discuter entre deux lectures.

Nous nous réjouissons de faire parler la littérature, ainsi que des échanges, des discussions et de l'humanité qui en découlent.

L'équipe des Journées Littéraires de Soleure

IT Non sappiamo che cosa vi sia accaduto lo scorso anno, care·i visitatori·rici. Noi eravamo stremati e in preda allo stupore. Come reagire alla quantità di terribili immagini e notizie provenienti dalle regioni in conflitto, al razzismo onnipresente, alle discriminazioni, alle polemiche, alla polarizzazione, all'odio, alla miseria galoppante e ad altre situazioni tragiche e atteggiamenti ingiusti? Per non parlare del cambio climatico e dei suoi effetti deleteri che non ci concernono (ancora) direttamente, ma al cui peggioramento contribuiamo di giorno in giorno. Proprio perciò ci sembrano più importanti che mai lo spirito d'osservazione letterario, la precisione linguistica, le storie interumane, il cambio di prospettive, le zone grigie e le contraddizioni. La letteratura è capace di tutto ciò, e questo sarà il filo conduttore delle 46^e Giornate Letterarie di Soletta.

La letteratura permette di assumere prospettive diverse, di comprenderle e di approfondirle. Per tre giorni le Giornate Letterarie di Soletta concentrano l'attenzione – quell'attenzione ormai diventata valore economico – sulla letteratura svizzera contemporanea, su ospiti internazionali e sulle loro diverse tematiche.

Vi proponiamo parecchie opportunità: ospiti multilingui – autori·rici e traduttori·rici presenteranno le loro recenti opere. Insieme leggeremo, discuteremo, discuteremo, discuteremo, discuteremo, discuteremo e assisteremo a delle performance. Ma non solo. Festeggeremo e di certo rideremo molto. Poiché la letteratura è capace anche di questo: far sorridere lettori e lettrici di ogni età.

E vi lasceremo più tempo: gli eventi dureranno un'ora e le pause trenta minuti. Potrete così assistere tranquillamente a una discussione impegnativa e recarvi senza fretta al prossimo evento, e avrete ancora tempo per scambiare appassionate opinioni fra le letture.

Siamo felici di cedere la parola alla letteratura e ci ralleghiamo degli incontri, delle discussioni e della magnanimità.

Il team delle Giornate Letterarie di Soletta

RM Nus na savain betg, char*as visitad*ras, co ch'igl è i a Vus l'onn passà. Nus essan savens stads perplex e surdumandads. Co reagir a la massa da maletgs, a las novitads sgarschavlas dals territoris da conflict, al rassissem omnipreschent, a las discriminaziuns, a las polemicas e polarisaziuns, a l'odi ed a la povradad creschenta – questa enumeraziun pudess anc cuntinuar. Gnanca da discurren da la midada dal clima e sias consequenzas catastrofalas, che n'ans pertutgan anc betg directamain, che nus faschain dentant avanzar di per di. Gist ussa e pli che mai ans paran impurtants il dun d'observaziun litterara, la precisiun linguistica, las istorgias interumanas, las midadas da perspectiva, las zonas grischas e las cuntradiziuns. Tut quai è la litteratura buna da far ed exact là entschaiva la 46^{avla} Sentupada Litterara a Soluturn.

La litteratura pussibilitescha da vesair da differentas perspectivas, da las chapir ed approfondar. La Sentupada Litterara a Soluturn porscha ina pussaivladad da drizzar l'attenziun fitg dumandada – ch'è daventada ina valur economica – durant trais dis sin la litteratura svizra actuala, sin ils giasts internaziunals e sin lur differentas tematiche.

Per pudair far quai dain nus a Vus bleras occasiuns: autur*as e translatur*as da pliras linguas preschentan lur ovras actualas. I vegn legì, discutà, dibattà, translata, performà e dissegnà. Dentant betg mo quai. I vegn fatg festa e segirain dà risadas. Perquai che la litteratura è buna da striunar in surrir en fatscha tant d'ina lectura pitschna sco d'in lectur grond.

E nus dain a Vus dapli temp: las occurrenzas duran da nov in'ura e las pausas tranteren trenta minutas. Uschia pudais Vus tadlar las discussiuns intensivias e midar patgificamain d'ina occurrenza a l'autra e Vus avais dapli temp per discussiuns animadas tranter duas prelecziuns.

Nus ans allegrain da laschar vegnir a pled ils proxims dis la litteratura, nus ans allegrain sin inscuters, discussiuns e solidaritad umana.

La squadra da la Sentupada Litterara a Soluturn

DANK REMERCIEMENTS RINGRAZIAMENTI ENGRAZIAMENT

ENGRAZIAMENT

RINGRAZIAMENTI

Öffentliche Hand / secteur public / sostegni pubblici / maun public



STADT SOLOTHURN



REMERCIEMENTS

Hauptsponsor*innen / sponsors principaux / sponsor principali / sponsor*as principal*as



Weitere Unterstützer*innen / autres contributeur-ice-s / altre-i sostenitori-rici / autr*as sponsor*as



ERNST GÖHNER STIFTUNG



LANDIS & GYR STIFTUNG



DANK

Oertli-Stiftung; Stiftung Kulturfonds ProLitteris; Repubblica e Cantone Ticino / Aiuto federale per la lingua e la cultura italiana; SWISSLOS Kanton Aargau; SWISSLOS/Kulturförderung, Kanton Graubünden; Stiftung Temperatio; BK Atlantis Stiftung; Else v. Sick Stiftung; Ursula Wirz-Stiftung; Genossenschaft Baseltor; Ypsomed AG; Druckerei Uebelhart; VXCO Eventtechnik; Frei-Fonds; Österreichisches Kulturforum

Medienpartner*innen / partenaires médias / partner media / partenari*as da medias



Gönner*innen / donateur-ice-s / donatori-rici / donatur*as
Bracher Immobilien AG; Einwohnergemeinde Biberist; Einwohnergemeinde Lohn-Ammannsegg;
Genossenschaft Kreuz Solothurn; Hotel an der Aare; Hotel Roter Ochsen

»Sie haben alles
fortgenommen, nichts blieb.
Außer einem
einzigem Foto.«

Eine Familiengeschichte



S. FISCHER



Demokratie hat ein Betriebs- system: Lesen.

Wer liest, bestimmt mit. Bibliomedia Schweiz ist eine öffentliche Stiftung, die sich seit über 100 Jahren für die Förderung des Lesens und für die Teilhabe aller an Kultur einsetzt.

bibliomediaabcdefghijklmnopqrstuvwxy

Bibliomedia Schweiz ist Partnerin der Solothurner Literaturtage. bibliomedia.ch



WO LITERATUR AUF DEM PAPIER TANZT

DRUCKEREI | UEBELHART

Für eine Schweiz,
die zusammenkommt,
zusammen gestaltet
und zusammenhält.

Solothurner
Literaturtage
de Soleure
di Soletta
e Soloturn
Journées Littéraires
Giornate Letterarie
Semanaada Literara

SRG SSR

**BEIDE
SCHREIBEN
GESCHICHTE(N):**
Die Solothurner
Literaturtage und
die Genossenschaft
Baseltor.

Geniessen Sie
neben der Literatur
die Kulinarik
und das Ambiente
von Baseltor,
Solheure, Salzhaus,
La Couronne und
Viktor.

1978
**GENOSSENSCHAFT
BASELTOR**
SOLOTHURN
genossenschaft-baseltor.ch

baseltor
solheure •
SALZHAUS
LA COURONNE
VIKTOR

femscript.ch

Netzwerk schreibender Frauen

Austausch unter Autorinnen
und Promotion ihrer Publikationen

Regionale Schreibtische
in Bern, Ostschweiz, Winterthur, Zürich

GUTER WEIN MUSS NICHT TEUER SEIN !

Philipp Schwander

MASTER OF WINE



selection | schwander
ausgesuchte weine



Jetzt WOZ-Abo
bestellen!

Schweizer Literaturpreise
Schweizer Literaturpreise
Schweizer Literaturpreise
Schweizer Literaturpreise
Schweizer Literaturpreise
Schweizer Literaturpreise
Schweizer Literaturpreise

2	0	2	4
2	0	2	4
2	0	2	4
2	0	2	4
2	0	2	4
2	0	2	4
2	0	2	4
2	0	2	4

Schweizer
Literaturpreise
2024

Schweizer Grand Prix Literatur: Klaus Merz
Spezialpreis Übersetzung: Dorothea Trottenberg

Preisträgerinnen und Preisträger:
Bessora, *Vous, les ancêtres*, JC Lattès
Jérémie Gindre, *Tombola*, Zoé
Judith Keller, *Wilde Manöver*, Luchterhand
Dominic Oppliger, *giftland*,

Der gesunde Menschenversand
Claudia Quadri, *Infanzia e bestiario*, Casagrande
Ed Wige, *Milch Lait Latte Mleko*, Paulette editrice
Ivna Žic, *Wahrscheinliche Herkünfte*,
Matthes und Seitz



Die Preisverleihung findet am Freitag, 10. Mai 2024 um 18:00 im Stadttheater Solothurn statt. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung bis zum 5. Mai unter: www.schweizerkulturpreise.ch/literatur-anmeldung (Beschränkte Platzzahl)

Bücher Lüthy unterstützt die Solothurner Literaturtage

Solothurner
Journées Littéraires
Giornate Letterarie
Sentupada Litterara
Literaturtage
de Soleure
di Soletta
a Soloturn

Willkommen in
der Literaturtage
Buchhandlung
vom 10. – 12. Mai



L'ÄÄSE

buchhaus.ch

Lüthy Bücher
Gurzelingasse 17
4500 Solothurn
Tel. 032 625 33 15

Lüthy Paperlove
Gurzelingasse 33
4500 Solothurn
Tel. 032 625 33 15

LÜTHY

Werkschau

**Sélection
d'œuvres**

Opere scelte

**Seleccziun
d'ovras**

DILL & KRAUT



Mit Schepperorgel, E-Gitarre, Plastikflöte und mit allen Mitteln der Lebendigkeit spielen Dill & Kraut gegen den Glanz an. Die Text-Musik-Formation, bestehend aus der Spoken-Word-Künstlerin Daniela Dill und den Musikern Florian Siess und Christoph Wüthrich, schafft einen unpräzisen Jazz-Punk-Passion-Sound. Heiter bis melancholisch, augenzwinkernd und selbstironisch verbindet die Autorin in den Texten alltägliche Situationen mit philosophischen Konzepten und gesellschaftskritischen Überlegungen.

SA 19:00 Konzert
 Kino im Uferbau

LA GALE



Ce n'est pas pour rien que la rappeuse La Gale porte le nom d'une maladie qui provoque de fortes démangeaisons. Les paroles de Karine Zeina Guignard semblent découler d'une noirceur sous-cutanée et viennent irriter les écarts de pouvoir et les frontières entre les mondes, les genres et les autorités proclamées. Les conflits intérieurs s'expriment par plusieurs voix qui, portées par des beats d'une grande variété musicale, touchent pile là où ça fait mal.

VE 22:00 Concert
 Kino im Uferbau
 Musique: DJ Eagle

ALWA ALIBI



«Pool» ist das zweite Album von Alwa Alibi mit der Produzentin Simo Saster. Zusammen präsentieren sie eine «Poolparty der Gefühle»: «Die präzisen, eindringlichen Texte handeln von Beziehungen und Traurigkeit, von Ohnmachtsgefühlen und dem Verlorensein in einer verwirrenden, aufreibenden Welt.» (Der Bund) Mit treffenden Worten macht Alibi aktuelle politische Themen ganz persönlich; immer im Dialog mit den Beats und Bässen von Saster. Beide sind Teil des queer-feministischen Labels Forcefield Records.

FR 20:30 Konzert
 Kino im Uferbau
 Musik: Simo Saster
SA 11:30 «OMEGÄNG», der Film (S. 27)
 Kino im Uferbau
SA 14:30 «OMEGÄNG», eine literarische Vertiefung, Podium (S. 28)
 Landhaussaal
 M: Lucas Marco Gisi

BURNI AMAN



Burni Aman, geboren in Kapstadt, entfaltet als Rapperin und Lyrikerin die transformative Kraft gesprochener Sprache und macht den Weg von einer radikalen Auseinandersetzung und Konfrontation mit der eigenen, Schwarzen Identität hin zu behutsamer Selbstakzeptanz erfahrbar. In zugewandten Beobachtungen ihres Umfelds, aber auch ihrer Rolle als Künstlerin, Mutter und als Tochter einer fernen Mutter wirft sie Fragen nach eigener und anderer «Ferne», nach dem Gelingen und Misslingen sprachlicher Überbrückung von Distanz auf.

FR 19:00 Performance
 Kino im Uferbau
 Musik: Athina Dill

DUMENIC ANDRY



ZINA ZINA ZANA

Chasa Editura
 Rumantscha, 2023

Dumenic Andry ans preschenta ponderaziuns tar proverbis. «Nagut grond» sco el di, «dentant rimnà precautamain durant onns e lura glimà vidlonder cun respect». Entras quests texts vegnin nus adina puspè surmanads da reflectar. Els èn naschids per incumbensa da l'emissiun «Impuls» dal Radio Rumantsch. Cun las illustraziuns da Pia Valär daventa quest cudesch in viadi da scuverta che divertescha, in viadi davent dal microcosmos persunal enfin l'univers da la fantasia.

SO 11:30 Prelecziun e discussiun
 Kreuzsaal
 M: Bettina Vital

EZRA SIBYL BENISTY



Ezra Sibyl Benisty travaille comme traducteur·ice, assistant·e à la mise en scène, responsable presse et communication, illustrateur·ice et artiste. Iel explore l'intimité et la sexualité à travers des polaroids, de la musique et des textes. Depuis 2021, iel réalise en solo des performances littéraires et musicales, créant une proximité avec sa voix et des instruments électroniques, et opposant la douceur à la gravité et brutalité des thèmes explorés : la solitude, les relations parent-enfant, les injonctions, les normes, l'émancipation.

VE 14:30 Performance
 Kino im Uferbau

ANDRI BEYELER



SANG VON EINEM DRUCKER UND SIEDLER

Der gesunde Menschenversand, 2024

Andri Beyeler erzählt in seiner Ballade vom Kommunisten Fritz Jordi (1885–1938): von seinem beruflichen Werdegang, seiner Hinwendung zum Sozialismus und einer Tessiner Utopie. Der Dramaturg und Autor verdichtet in so poetischen wie präzisen Versen Leben und Wirken eines Menschen, der für seine Positionierung einen hohen Preis bezahlt, und wirft Fragen auf, die weit über die Person Jordis hinausweisen: die Suche nach einem sinnhaften Leben und Arbeiten sowie die Sehnsucht, die grossen Ideale im Kleinen zu verwirklichen.

- FR 10:00 Skriptor Szen. Schreiben (S. 24)
📍 Studio Arici
- FR 13:00 Lesung und Gespräch
📍 Kreuzsaal
M: Matto Kämpf

GIANNA OLINDA CADONAU



FEUERLILIE

Lenos, 2023

Nach zwei Lyrikbänden legt Gianna Olinda Cadonau ihren ersten Roman vor. Dieser nimmt die knappe, schnörkellose Sprache ihrer Gedichte auf. In ihrem Heimatdorf in den Bergen lernt die Journalistin Vera einen jungen, fremden Mann kennen: Kálmán. Behutsam nähern sich die beiden einander, und in Kálmán wächst langsam das Vertrauen, sich seinen Kriegstraumata zu stellen. Versehrt ist auch Veras Schwester Sophia. Die Begegnung der drei Figuren bringt vieles in Bewegung, was Cadonau mit grosser Empathie erzählt.

- FR 14:30 Lesung und Gespräch
📍 Säulenhalle
M: Martina Kuoni
- SA 16:00 Kurzlesung (S. 34)
📍 En plein air
- SA 19:00 Literarische Mehrsprachigkeit, Podium mit Elvira Dones, Anne Weber (S. 29)
📍 Landhaussaal, M: Lou Lepori

ÖZLEM ÇIMEN



BABAS SCHWEIGEN

Limmat Verlag, 2024

In Özlem Çimens bewegendem Debütroman begibt sich die Erzählerin nach Südanatolien in ihr Herkunftsdorf. Als Erwachsene werden Kindheitserinnerungen zu drängenden Fragen: Warum verschweigen die Grosseltern ihre Zugehörigkeit zu einer Minderheit? Und wie hängt die Familiengeschichte mit dem Genozid an den Armenier*innen zusammen? In einer feinen Sprachkomposition thematisiert die Autorin Verfolgung, Schuld, Verrat und die Notwendigkeit, diese Geschichten im heutigen Europa zu erzählen.

- SO 14:30 Lesung und Gespräch
📍 Kino im Uferbau
M: Ivna Žic

MATTHIEU CORPATAUX



EMMA AU JARDIN

Éditions Empreintes, 2023

Emma administre son jardin comme si c'était un état, assignant des plantes à des fonctions et matant les herbes rebelles. Avec tendresse, Matthieu Corpataux décrit, dans son deuxième recueil de poésie, les stratégies de cette vieille dame pour faire face aux tracas du quotidien, sans oublier les rituels qui lui font plaisir. En de brefs poèmes où la métrique, à la fois souple et rigoureuse, s'adapte au sujet, le chaos de la vie s'agence, en même temps qu'on découvre comment Emma organise son monde, entre fiole de Maggi et trésors de pacotille.

- SA 11:30 Lecture et discussion
📍 Wengisaal
M: Claudine Gaetzi

ELVIRA DONES



LA BREVE VITA DI LUKAS SANTANA

La nave di Teseo, 2023

Si interroga e ci interroga sulla pena di morte l'ultimo romanzo della scrittrice svizzero-albanese Elvira Dones, «La breve vita di Lukas Santana». L'autrice riesce a dare spessore plastico a vari personaggi, non solo al protagonista. E quindi entriamo nelle vite di Lukas, ma anche della sua fidanzata, della madre, della sorella, arrivando fino a Thierry, lo studioso svizzero con cui il condannato intratterrà un carteggio prima di morire. Un libro corale, che ricorda che le tragedie sono sempre collettive.

- VEN 17:00 Lettura breve (p. 25, 34)
📍 En plein air
- SAB 14:30 RSI Studio
📍 Cantina del Vino
- SAB 19:00 Poliglottismo letterario, Podio con Gianna Olinda Cadonau, Anne Weber (p. 29)
📍 Landhaussaal
M: Lou Lepori
- DOM 11:30 Lettura e discussione
📍 Kreuzsaal
M: Laura Di Corcia

ELISA SHUA DUSAPIN



LE VIEIL INCENDIE

Éditions ZOE, 2023

L'impossible communication entre Agathe et sa sœur Véra, frappée très tôt d'aphasie, atteint son paroxysme au moment de vider la maison familiale, après la mort de leur père. Dans son quatrième roman, Elisa Shua Dusapin raconte le silence en jouant de l'ellipse et du symbole. Les figures symboliques et leur retour en leitmotiv – la statue dans l'étang, le pigeonnier, etc. – constituent une voix indépendante tout au long du roman ; ils sont les mots que le silence utilise pour parler sa langue à lui.

- VE 11:30 Changement de matière, dialogue avec Koya Kamura (p. 24)
📍 Kino im Uferbau
M: Emilien Gür
- SA 17:30 Lecture et discussion (français avec allemande Übersetzung)
📍 Landhaussaal
M: Henri-Michel Yéré
Ü: Mechthild Schreck

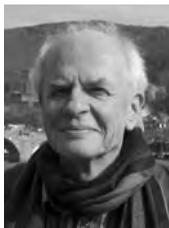
AUTURAS

AUTORICI

AUTEURICES

AUTORINNEN

RALPH DUTLI



ALBA

Wallstein Verlag, 2024

In seinem jüngsten Gedichtband «Alba» fügt Ralph Dutli der Literaturgeschichte des Salzes eine nuancenreiche Episode hinzu. Dutlis Gedichte feiern das «weisse Gold» als musisches Element und beschreiben ungemein melodiös in poetischen Meditationen, sich witzig steigernden Impressionen und anspielungsreichen Variationen Poeten als «Salzsieder». Dutlis nicht minder überzeugende Nachdichtungen von Robert Frost oder Arthur Rimbaud runden diesen vielseitigen Gedichtband ab.

SA 10:00 Lesung und Gespräch
 📍 Säulenhalle
 M: Manfred Papst

REDA EL ARBI

[EMPFINDUNGS-
FÄHIG]

lectorbooks, 2023

Reda El Arbi, Journalist und erfolgreicher Blogger, legt ein furioses Debüt vor. Der Science-Fiction-Roman spielt im Jahr 2082 in Zürich. Die Welt wird von KI-Einheiten regiert, und die Schweiz ist eine Sonderzone, in der Grosskonzerne das Sagen haben. Vor diesem Hintergrund begibt sich die Ermittlerin Lea Walker auf die Spur eines für die Regierung-KI tödlichen Virus. Spannungsvoll und unterhaltsam scheidet der Zürcher Autor drängende gesellschaftliche Themen ebenso wenig wie Fragen nach potenziellen Zukunftsszenarien für Künstliche Intelligenz.

SO 14:30 Lesung und Gespräch
 📍 Kreuzsaal
 M: Christine Lötscher

MICHAEL FEHR



Michael Fehr leuchtet in seinen Texten das Spektrum des Menschlichen und Zwischenmenschlichen genüsslich bis grausam, aber äusserst akkurat aus. Der Texter, Erzähler und Sänger hat zusammen mit Rico Baumann eine Reihe neuer Songs veröffentlicht. Baumann begleitet ihn perkussiv und mit einem selbstgebauten Saiteninstrument. Dazu kommt Fehrs raue Stimme: «Sie kann ruhig vor sich hin brüten, punktgenau Worte setzen, *heimlifeiss* aussparen, aufbegehren, kreischen, erschüttern.» (CH Media)

FR 16:00 Skriptor Prosa (S. 24)
 📍 Studio Arici
SA 13:30 Kurzlesung (S. 34)
 📍 En plein air
SO 14:30 Konzert
 📍 Theatersaal
 Musik: Rico Baumann

ALAIN
FREUDIGER

ARPENTÉ

Éditions La Baconnière, 2024

Ce livre – le douzième d'Alain Freudiger – retrace les pérégrinations de l'auteur au temps de son enfance paysanne. Il rend visite à ses ami·e·s ; il rapporte les anecdotes en lien avec les lieux où ces dernières se produisirent. Ce voyage dans les différents villages qui abritèrent cette enfance heureuse est chaleureux, et célèbre les premières amitiés, comme les premiers émois amoureux. Raconté d'un tenant, sans chapitres ni parties, on suit le narrateur, presque visuellement, sur les routes et champs qu'il traverse.

VE 20:30 10 ans de Lectures Canap (p. 26)
 📍 Theatersaal
 M: Ann Mayer

SA 11:30 Réinventer les lectures (p. 33)
 📍 Gemeinderatssaal

SA 14:30 Lecture courte (p. 34)
 📍 En plein air

DI 10:00 Lecture et discussion
 📍 Kino im Uferbau
 M: Lydia Dimitrow

JÉRÉMIE
GINDRE

TOMBOLA

Éditions ZOE, 2023

Où aller et comment en revenir ? Quels lots de surprises et de déconvenues attendent les protagonistes des sept nouvelles de « Tombola » lors de leurs excursions sportives, séjour au chalet familial ou tour à vélo au pays des baleines ? Avant de partir, elles ont en tête une image de leur destination mais des imprévus la modifieront. Elles devront être inventives et courageuses. Grâce à une langue fluide qui s'ajuste aux paysages traversés, l'artiste et écrivain Jérémie Gindre nous fait voyager du Jura au Québec, en passant par Keswick.

VE 18:00 Prix suisses de littérature (p. 25)
 📍 Theatersaal

SA 14:30 Lecture et discussion
 📍 Kino im Uferbau
 M: Claudine Gaetzi

DANA
GRIGORCEADAS GEWICHT
EINES VOGELS
BEIM FLIEGEN

Penguin, 2024

Der junge Bildhauer Constantin Avis reist in den 1920er-Jahren hoffnungsvoll nach New York, um berühmt zu werden. Ein ganzes Jahrhundert später stösst eine Schriftstellerin auf seine Geschichte: An der ligurischen Küste, weg vom ereignisreichen Alltag, will sie einen Roman über Avis schreiben. Dana Grigorcea begibt sich in «Das Gewicht eines Vogels beim Fliegen» auf Spurensuche des rumänischen Bildhauers Constantin Brâncuși und erzählt voller Leichtigkeit vom Leben, der Liebe und der Kunst.

FR 19:00 Lesung und Gespräch
 📍 Landhaussaal
 M: Esther Schneider

SA 17:00 Kurzlesung (S. 34)
 📍 En plein air

SO 11:00 SRF Studio mit D. Trottenberg
 📍 Cantina del Vino

**AMIR
GUDARZI** (AUT)



**DAS ENDE
IST NAH**

dtv, 2023

Das Prosadebüt des vielfach ausgezeichneten österreichisch-iranischen Theaterautors Amir Gudarzi beginnt mitten in den Protesten im Iran 2009. Vor dieser Unterdrückung und Gewalt flüchtet der Erzähler A. und strandet in Österreich. Aber auch sein Leben im Exil ist geprägt von physischen und psychischen Verletzungen – in anderer Form: Die Härte und Ablehnung, die A. in seinem Alltag erfährt, sind oft nur schwer auszuhalten. Doch es gibt Hoffnungsschimmer, Freundschaften und Ambitionen.

- FR 17:30** Sprache im Fokus, Podium mit K. Brunner, N. Öziri (S. 25)
📍 Landhaussaal
M: Thomas Strässle
- SA 14:00** Kurzlesung (S. 34)
📍 En plein air
- SA 17:30** Lesung und Gespräch
📍 Theatersaal
M: Mariann Bühler

**ELIAS
HIRSCHL** (AUT)



CONTENT

Zsolnay, 2024

«Eine sehr österreichische Weise, den Weltuntergang zu zeigen», urteilte die Jury des Bachmann-Wettbewerbs 2022 über den Ausschnitt aus dem nun vorliegenden, sechsten Roman des österreichischen Autors, Musikers und Spoken-Word-Künstlers Elias Hirschl. Im Zentrum steht eine Content-Farm, wo die Erzählerin sinnfreie Artikel und Listen schreibt – für Klicks. Eine bitterböse Satire über das digitale Zeitalter mit ChatGPT, neoliberalen Start-ups und popkulturellen Referenzen bis zur Selbstentfremdung.

- FR 13:00** Lesung und Gespräch
📍 Säulenhalle
M: Salomé Meier
- FR 16:00** KI – eine multidisziplinäre Annäherung, Podium (S. 25)
📍 Landhaussaal
M: Salomé Meier
- FR 20:30** 10 Jahre Sofalesungen (S. 26)
📍 Theatersaal

PEDRO LENZ



LÄNGIZITI

Cosmos Verlag, 2024

In seinem neuen Theaterstück lässt der Mundartautor Pedro Lenz ein ausgewandertes, pensioniertes Paar in die Schweiz zurückkehren. Die Entfremdung ist gross, auch wenn das Paar alten Freund*innen und Orten wieder begegnet. Das Anknüpfen fällt schwer, alles scheint anders zu sein. Auch sprachlich finden sich die Figuren nicht mehr zurecht und finden nicht zusammen. Wie kann der eigene Dialekt so fremd klingen? Ein liebevolles und zugleich ironisches Stück über das Altern, das Leben und über Freundschaft.

- FR 14:00** SRF Studio mit B. Rothenbühler
📍 Cantina del Vino
- FR 15:30** Kurzlesung (S. 34)
📍 En plein air
- SA 16:00** Lesung und Gespräch
📍 Landhaussaal, M: M. Papst
- SO 11:30** Übersetzungsatelier «Primitivo» mit Uwe Dethier (S. 30)
📍 Säulenhalle

LAURA LEUPI



**DAS ALPHABET
DER SEXUALISIERTEN
GEWALT**

Märzverlag, 2024

Nach der eindrücklichen Lesung am letztjährigen Bachmann-Wettbewerb erschien dieses Jahr das lang erwartete Debüt von Laura Leupi. Der*die Theaterwissenschaftler*in und Kulturjournalist*in geht dabei in der Frage nach, wie sich für das Erleben von sexualisierter Gewalt eine Sprache finden lässt. Eine neue Ordnung muss her: Leupis Alphabet ist eine autofiktionale Spurensuche, die über die Auswirkungen von Missbrauch nachdenkt und versucht, eine selbstbestimmte Zukunft zu imaginieren.

- FR 10:00** Lesung und Gespräch
📍 Säulenhalle
M: Nadia Brügger
- FR 13:00** SRF Studio
📍 Cantina del Vino
- SA 15:30** Kurzlesung (S. 34)
📍 En plein air
- SO 16:00** Fiktion von Zukunft, Podium mit Joël Luc Cachelin, Nadine Olonetzky (S. 30)
📍 Landhaussaal

**MAXENCE
MARCHAND**



**LA TIMIDITÉ
DES CIMES**

Éditions La Vieillesse, 2023

Dans son quatrième roman, Maxence Marchand signe une métaphore puissante sur la migration, qui ne se produit pas entre deux territoires, mais entre le présent et le futur. Le futur en question est un pays aseptisé où règne l'ordre et la propreté ... Luisa, frappée d'amnésie, y arrive ; elle y suit une forme de thérapie. Sa rencontre avec Café, un passeur, rappelle sa vie d'avant. Ce texte court, poétique, ouvre l'imagination sur de nombreux possibles.

- SA 13:00** Suisse dystopique, podium avec L. Masu, X Schneeberger (p. 27)
📍 Theatersaal
M: Camille Logoz
- SA 15:00** Lecture courte (p. 34)
📍 En plein air
- DI 11:30** Lecture et discussion
📍 Kino im Uferbau
M: Henri-Michel Yéré

KETTLY MARS (HTI)



**L'ANGE DU
PATRIARCHE**

Mercure de France, 2018

Kettly Mars est l'une des grandes voix de la littérature haïtienne et évoque dans ses œuvres la société haïtienne, la violence, la sexualité et le vaudou. C'est également le cas dans son dernier roman « L'Ange du patriarche » : la famille de la protagoniste, Emmanuela, est visiblement frappée d'une malédiction. Si elle refuse d'abord de prêter attention à ces légendes, Emmanuela ne peut nier que d'étranges choses se passent autour d'elle. Kettly Mars lie une histoire familiale à des éléments de thriller, de magie et de politique.

- VE 17:30** Lecture et discussion
📍 Säulenhalle
M: Timba Bema

**MERCURE
MARTINI****CTRL+ALT+
DELEUZE**

Il Verziere, 2024

Da almeno un decennio Mercure (nome d'arte mercuriale) con un certo nervosismo testuale scrive quartine in rima, ricordando – per capacità artigianale e metrica – Patrizia Valduga, una delle massime poete viventi in Italia. La citazione colta, insieme a un certo dolore di essere vivo, innerva questi versi pigiando il pedale in direzione del pop. Un'operazione letteraria raffinata ci fa conoscere un poeta fra i migliori della nuova generazione in Ticino.

SAB 13:00 Lettura e discussione
 📍 Kreuzsaal
 M: Laura Di Corcia

LUCIA MASU**SOUS LA BOUE**

PLF, 2024

Ce roman dystopique, situé entre la fin du XXI^e et le début du XXII^e siècle, raconte la dislocation d'une famille, qui se produit au moment même où, à force d'inondations et d'épidémies, le monde devient inhospitalier et inhabitable. La boue, qui s'infiltré partout, est porteuse d'un bacille, à l'origine de blessures psychologiques et affectives irrémédiables ... Porté par une narration effacée mais néanmoins efficace, ce livre, premier roman de l'artiste visuelle Lucia Masu, fait écho, par bien des manières, aux confinements dus à la crise du covid-19.

VE 16:00 Lecture et discussion
 📍 Kino im Uferbau
 M: Henri-Michel Yéré

SA 13:00 Suisse dystopique, podium avec M. Marchand, X Schneeberger (p. 27)
 📍 Theatersaal
 M: Camille Logoz

**SELMA KAY
MATTER****GRELLE TAGE**

Suhkamp Theater, 2023

«Grelle Tage» beginnt, als die erste Hirnzelle eines 13 000 Jahre alten, zerfledderten Hundes in Sibirien auftaut. Während er erste Gedanken formuliert, versinkt langsam ein Haus im tauenden Permafrost-Boden, und auch in Brandenburg kann die 13-jährige, non-binäre Figur Jo die Klimakatastrophe nicht mehr ignorieren. Selma Kay Matter überlagert Raum und Zeit, um die komplexen Zusammenhänge der Klimakrise zu reflektieren. Der Theatertext wurde am Schauspielhaus Wien uraufgeführt und erhielt u. a. den Nestroy-Preis.

MAI 2024 Digitale Korrespondenzen (S. 34)
 📍 literatur.ch
 M: Fadrina Arpagaus

SIMONE MEIER**DIE
ENTFLAMMTEN**

Kein & Aber, 2024

Frankreich und Holland Ende des 19. Jahrhunderts. Johanna van Gogh-Bonger erleidet gleich zwei schwere Verluste in ihrem Leben: Ihr geliebter Ehemann Theo stirbt an Syphilis, sein Bruder Vincent van Gogh hat sich kurz zuvor das Leben genommen. Jo bleibt als alleinerziehende Mutter mit den Werken des unbekanntes Malers zurück. Simone Meier geht in ihrem Roman der Beharrlichkeit einer jungen Frau nach, die das Werk van Goghs weltberühmt gemacht hat, und erzählt in starken Bildern von der Kunst und der Liebe.

FR 13:30 Kurzlesung (S. 34)
 📍 En plein air

FR 16:00 SRF Studio
 📍 Cantina del Vino

SA 11:30 Lesung und Gespräch
 📍 Landhaussaal
 M: Nadia Brügger

KLAUS MERZ**NOCH LICHT
IM HAUS**

Haymon Verlag, 2023

Klaus Merz' jüngster Band «Noch Licht im Haus» versammelt Gedichte und Prosaminiaturen, in denen eine Poesie der Verdichtung das künstlerische Programm des Autors offenbart. Darin befragt das lyrische Ich seine «inneren Abschüssigkeiten», stehen Kinderzeichnungen und Radionachrichten vom Ukrainekrieg in spannungsvoller Nachbarschaft, wird über Schaffenskraft und Vergänglichkeit sinniert. Merz gelingen zeitlose Texte von seltener dichterischer Kraft und Ernsthaftigkeit.

FR 18:00 Schweizer Literaturpreise (S. 25)
 📍 Theatersaal

SA 11:00 SRF Studio mit Barbara Gasser
 📍 Cantina del Vino

SA 20:30 Carte blanche (S. 29)
 📍 Theatersaal
 M: Esther Schneider
 Musik: Schärli & Zytynska
 «duopus»

**GIANNA
MOLINARI****HINTER DER
HECKE DIE WELT**

Aufbau Verlag, 2023

Ein kleines Dorf, das vom Verschwinden bedroht ist und in dem selbst die Kinder nicht mehr wachsen, und ein Forschungsschiff in der Arktis, das die ebenfalls verschwindende Gletscherlandschaft umschiff, sind die Schauplätze im zweiten Roman von Gianna Molinari. In einer rhythmisch-poetischen Sprache hinterfragt Molinari den menschlichen Zwang nach unbedingtem Wachstum – und hält fest, was dabei verloren geht. Ohne direkte Anklage verhandelt der Text die Fragen unserer Zeit – ein höchst literarischer Beitrag zur Klimadebatte.

FR 11:30 Lesung und Gespräch
 📍 Landhaussaal
 M: Manfred Papst

FR 16:00 Skriptor Prosa (S. 24)
 📍 Studio Anici

FR 20:30 10 Jahre Sofalesungen (S. 26)
 📍 Theatersaal

SA 16:30 Kurzlesung (S. 34)
 📍 En plein air

SO 12:30 SRF Studio
 📍 Cantina del Vino

SAYAKA MURATA (JPN)



ZEREMONIE DES LEBENS

Aufbau Verlag, 2022

In ihren Erzählungen beschäftigt sich Sayaka Murata mit gesellschaftlichen Normen und Geschlechterrollen, insbesondere in Bezug auf Elternschaft und Sexualität. Dabei ist die Spanne der Tabubrüche gross. Die Geschichten sind voller Absurdität und Komik, pendeln zwischen Science-Fiction und Grotteske und entlarven auf bleibende Art und Weise die Konventionen. Die Bücher der japanischen Autorin wurden in mehr als dreissig Sprachen übersetzt und mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet.

FR 11:30 Lesung und Gespräch (japanisch mit deutscher Übersetzung)
📍 Theatersaal
M: Ursula Gräfe
Ü: Thomas Eggenberg
Lesung: Karin Pfammatter

DAMIEN MURITH



LA VOIX DU VIOLONCELLE

Éditions d'en bas, 2024

Ce long poème raconte l'arrivée de la guerre, de l'arbitraire, de son horreur. Marie et Clémence forment un couple séparé par la guerre. En parallèle, un vieux luthier fabrique le violoncelle qui sera un jour celui de Marie, ce violoncelle qui raconte cette violence. Ce texte, septième ouvrage de Damien Murith, capture l'esprit de notre temps : la prise en étau de peuples entiers, entre guerres et dérèglements du climat. Sans faire référence à un événement spécifique, il restitue la terreur, l'incertitude, les bouleversements.

DI 13:00 Lecture et discussion
📍 Kreuzsaal
M: Claudine Gaetzi

AAIÚN NIN (AGO)



BROKEN HALVES OF A MILKY SUN

Astra House, 2022

Aaiún Nin schreibt Gedichte über die eigene Entwurzelung aus Angola, über rassistische und koloniale Gewalt, gegen Homophobie und Grenzregime. «Ich schreibe, weil ich mich weigere, gebrochen zu werden.» Das lyrische Ich erzählt vom Menschsein losgelöst von Rasse und Gender, von queerer Liebe – und empowert Schwarze Girls. Das Lyrikdebüt von Aaiún Nin ist eine Wiederaneignung von Angola und der mündlichen Tradition des Landes, aber auch eine poetische Rückeroberung der eigenen Biografie, die immer wieder neu anfängt.

FR 16:00 PEN-talk
📍 Theatersaal
M: Heike Fiedler

NADINE OLONETZKY



WO GEHT DAS LICHT HIN, WENN DER TAG VERGANGEN IST

S. Fischer, 2024

In ihrem autobiografischen Debütroman erzählt Nadine Olonetzky beeindruckend direkt von der Flucht ihres Vaters, die ihn im Zweiten Weltkrieg in die Schweiz geführt hat, sowie vom bürokratischen Kampf um Wiedergutmachung Jahre später. Es ist eine Episode, die der Vater ihr nur einmal erzählt und die Olonetzky jahrelang weiterrecherchiert hat. Eine vielschichtige Familiengeschichte und ein wichtiger Beitrag zur Aufarbeitung jüdischer Geschichte in der Schweiz.

FR 15:00 Kurzlesung (S. 34)
📍 En plein air

SA 19:00 Lesung und Gespräch
📍 Säulenhalle
M: Martina Kuoni

SO 16:00 Fiktion von Zukunft, Podium mit Joël Luc Cachelin, Laura Leupi (S. 30)
📍 Landhaussaal

NECATI ÖZIRI (DEU)



VATERMAL

Claassen, 2023

«Ich möchte dir für immer die Möglichkeit nehmen, nicht zu wissen, wer ich war», schreibt Arda aus dem Krankenbett an einen Vater, den er nicht kennt. Das ist die Ausgangslage im Romandebüt des deutschen Theaterautors Necati Öziri, das 2023 für den Deutschen Buchpreis nominiert war. Mit viel Empathie, Wut und Humor schreibt er über das Aufwachsen in Armut, über das Fremdsein im Ruhrpott, über Ardas alleinerziehende Mutter Ümran und seine Schwester Aylin, die seit mehr als zehn Jahren nicht mehr miteinander sprechen und sich nun an seinem Krankenbett ablösen.

FR 14:00 Kurzlesung (S. 34)
📍 En plein air

FR 17:30 Sprache im Fokus, Podium mit Katja Brunner, Amir Gudarzi (S. 25)
📍 Landhaussaal
M: Thomas Strässle

SA 10:00 Lesung und Gespräch
📍 Landhaussaal
M: Ivna Žic

LAURA PUGNO (ITA)



NOI SENZA MONDO

Marsilio, 2024

Non è un'autobiografia, ma sicuramente un viaggio di scavo il nuovo libro di Laura Pugno, poeta e narratrice, una fra le più convincenti voci dell'ecoscrittura presente sul panorama della narrativa e della poesia italiana. «Noi senza mondo», un piccolo talismano, è un percorso che, partendo da quelle letture che più hanno affondato le radici nel corpo va alla ricerca di quale sia il nodo che informa il rapporto fra l'io e il mondo. Un libro-mondo per riflettere su tanti aspetti del contemporaneo, anche sul senso dello scrivere.

DOM 10:00 Lettura e discussione
📍 Wengisaal
M: Laura Di Corcia

**VERONICA
RAIMO** (ITA)



**LA VITA È BREVE,
ECCETERA**

Giulio Einaudi editore,
2023

«L'umorismo è a tratti minacciosamente nero.» (Kurier) Poco dopo «Niente di vero», storia familiare cupamente comica e forse autobiografica di Raimo, per la quale ha ricevuto, tra gli altri, il Premio Strega Giovani 2022, è seguito «La vita è breve, eccetera» nel 2023. In questi racconti dissacranti, a volte più malinconici a volte più divertenti, ci sono donne troppo pigre per essere ribelli, razionali eppure scaramantiche, capaci di inventare mondi immaginari solo per mandarli in frantumi. Bizzarre creative, tradimenti e avventure.

VEN 10:00 Lettura e discussione
📍 Kreuzsaal
M: Yari Bernasconi

**THERES
ROTH-HUNKELER**



**DAMEN-
PROGRAMM**

Edition Bücherlese, 2023

Theres Roth-Hunkeler erzählt in «Damenprogramm» von drei Generationen und verschachtelt die Geschichten ihrer mehrheitlich weiblichen Figuren raffiniert ineinander. Im Zentrum stehen Anna und Ruth, die eine auf dem Bauernhof, die andere in der Fabrikantenvilla aufgewachsen. Sie sind Schwägerinnen und Freundinnen. Annas Tochter rutscht in eine Drogensucht ab und zwingt ihre Mutter, sich den eigenen Ängsten zu stellen. Ein so kunstreiches wie lebensnahes Buch.

FR 16:00 Skriptor Prosa (S. 24)
📍 Studio Arici

SA 11:30 Im Gespräch mit Ariane Koch (S. 27)
📍 Theatersaal

M: Lucas Marco Gisi

SO 10:00 Lesung und Gespräch
📍 Landhaussaal

M: Nadia Brügger

SO 14:00 SRF Studio mit Nando von Arb
📍 Cantina del Vino

**BÉLA
ROTHENBÜHLER**



**POLIFON
PERVERS**

Der gesunde
Menschenversand, 2024

Nach der Gründung des Kulturvereins «Polifon Pervers» in einer Schweizer Kleinstadt steigen Chantal und Sabine innert kurzer Zeit zu nationalen Theatergrößen auf und werden vom Erfolg verwöhnt. Ihr Verein möchte eine neue Vision von «Onderhaltig» bieten, doch im Erfolgsrausch beginnen schnell die ersten Betrügereien. In seinem zweiten Roman – mit klassischem Hochstaplerinnen-Motiv auf Luzerndeutsch – feiert Béla Rothenbühler das Erzählen, die Unterhaltung und die Kunstwelt mit viel Augenzwinkern.

FR 10:00 Skriptor Szen. Schreiben (S. 24)
📍 Studio Arici

FR 14:00 SRF Studio 📍 Cantina del Vino

FR 20:30 10 Jahre Sofalesungen (S. 26)
📍 Theatersaal

SA 14:30 «OMEGÄNG», eine literarische Vertiefung (S. 28) 📍 Landhaussaal

SO 10:00 Lesung und Gespräch
📍 Kreuzsaal, M: Tamaris Mayer

ANNA RUCHAT



**SPETTRI
FAMILIARI**

Ibis, 2023

«Spettri familiari» è il primo romanzo della poeta e traduttrice ticinese Anna Ruchat. Il punto di vista, mobile, è quello della giovane Teresa, valtellinese che si sposta a Zurigo come ragazza *au pair* e scopre un costrutto familiare molto diverso dal suo, ma, al fondo, nemmeno così distante. Un segreto permea le vite quotidiane dei componenti della famiglia, e chi vorrebbe aprire il vaso di Pandora, nella fattispecie Esther, viene in un certo senso messo al bando.

VEN 11:30 Lettura e discussione
📍 Kreuzsaal
M: Laura Di Corcia

SAB 14:30 RSI Studio
📍 Cantina del Vino

JULIA RÜEGGER



**EINSAMKEIT
IST EINE ORTS-
BEZEICHNUNG**

Schiler & Mücke, 2023

In Julia Rüeggers Lyrikdebüt werden alltägliche Phänomene in ihre Einzelteile zerlegt, Geschlechterbilder hinterfragt oder die summenden Wildbienen beobachtet. Die titelgebende Einsamkeit entpuppt sich als lyrische Suchbewegung, die nach Möglichkeiten für neue Erlebnisse und andere Lebensformen Ausschau hält. Rüegger, die in Biel und Hildesheim Literarisches Schreiben studierte, tut dies in einem unverwechselbaren Ton und in fantastischen, üppigen Bildern.

FR 16:00 Resonanzraum
📍 Kreuzsaal

M: Livio Beyeler

SO 13:00 Lesung und Gespräch
📍 Kino im Uferbau

M: Nadia Brügger

**CATHERINE
SAFONOFF**



LA FORTUNE

Éditions ZOE, 2024

Contrainte de quitter la maison qu'elle aimait, Catherine Safonoff vit désormais en Haute-Savoie dans une ferme cernée par le trafic routier. À la perte de son territoire familial s'ajoutent les difficultés dues à l'âge. Sa liberté de mouvement est restreinte, mais pas sa liberté de penser. Dans son onzième livre, l'écrivaine parcourt sa vie avec une sincérité émouvante et le sens du comique qui est le sien. Sans vouloir régler ses comptes avec qui que ce soit, elle s'efforce d'accepter la fortune, bonne et mauvaise.

DI 14:30 Lecture et discussion
📍 Säulenhalle

M: Camille Luscher

**HANSJÖRG
SCHERTENLEIB**



**SCHULE DER
WINDE**

Kampa Verlag, 2023

Hansjörg Schertenleibs stimmungsvoller neuer Roman «Schule der Winde» erzählt von der Auswanderung eines Schweizer Schriftstellers nach Irland in den 1990er-Jahren, der in Donegal ein leer stehendes Schulhaus erwirbt. Dabei gereicht der neue Lebensabschnitt dem Protagonisten zu einer Lebensschule, die ihn mit der unberechenbaren, aber auch beglückenden Natur der Insel, den Schattierungen des Windes und des Regens, der Schrulligkeit der Einheimischen, der Einsamkeit und letztlich mit sich selbst konfrontiert.

FR 10:00 SRF Studio

📍 Cantina del Vino

FR 14:30 Lesung und Gespräch

📍 Landhaussaal

M: Moritz Wagner

X SCHNEEBERGER



**SUISSE-
MINIATURE**

verlag die brotsuppe,
2023

Ein wilder Roadtrip durch verschiedene Schweiz-en: X Schneeberger lässt die Erzähler*innen des zweiten Romans «suisseminiature» einen Ausflug zum bekannten Unterhaltungspark im Tessin und zu vielen weiteren Schweizer Tourismushighlights machen – um die geschwätzte Vergangenheit der Nation aufzuarbeiten. Der Roman rast zwischen den Orten und Textformen. Ein Aufbruch und Ausbruch, ein Ruf nach Selbstermächtigung und Widerstand gegen gesellschaftliche Vorurteile.

FR 11:30 Übersetzungsatelier «Neon Pink & Blue» mit V. Decoppet (S. 24)

📍 Wengisaal, M: Camille Logoz

FR 16:00 Kurzlesung (S. 34)

📍 En plein air

SA 13:00 Dystopische Schweiz (S. 27)

📍 Theatersaal, M: Camille Logoz

SO 11:30 Lesung und Gespräch

📍 Landhaussaal

M: Barbara Villiger Heilig

**NIKOLAJ
SCHULTZ** (DNK)



LANDKRANK

edition suhrkamp, 2024

Der dänische Soziologe Nikolaj Schultz sucht in seinem Essay eine Sprache, um «unserer emotionalen und existenziellen Landschaft in der Klimakrise eine Sprache zu geben» (Interview in der Republik). Sein Ich-Erzähler flieht vor der unerträglichen Pariser Hitze nach Porquerolles, wo er sich stets neuer Dimensionen der Klimakrise bewusst wird: angefangen bei den eigenen Spuren über gesellschaftliche und generationenübergreifende Zusammenhänge. 100 Seiten Denkanstösse voller Wut und Mitgefühl, aber ohne Moralisierung.

SO 13:00 Reading and talk (englisch mit deutscher Übersetzung)

📍 Theatersaal

Ü: Rafael Blatter

**MONICA
SCHWENK**



GOLEM

pudelundpinscher, 2023

Mit «Golem» schliesst Monica Schwenk an ihren Erstling «Gogi» an. In diesem schmalen, aber unglaublich dichten «kleinen Arztroman», so der Untertitel, verbringt die Protagonistin Irene Trogenmoos ihre Tage zwischen Bürojobs und Krankenhaus mit dem Schreiben von Briefen an den glücklich geliebten Kollegen sowie mit assoziativem Nachdenken über Familienkonstellationen und das eigene Dasein. Eine waschechte Pechmarie, deren innerer Monolog von bildungssatter Sophistikation, bitterböser Ironie und tiefschwarzem Humor trieft.

SA 17:30 Lesung und Gespräch

📍 Kino im Uferbau

M: Barbara Villiger Heilig

ARMIN SENSER



REQUIEM

Edition
Korrespondenzen, 2023

«Requiem» ist der dritte Band von Armin Sencers autobiografischer Trilogie zum Scheitern, Vergessen, Erinnern. Mit dem Eintrag von Mutters Tod in der Agenda beginnt das Nachdenken über die Mutter, ihr unspektakuläres Leben und ihre Bedeutung für den Sohn. Diese Feststellungen weiten sich in einem zweiten Erzählstrang zum grundsätzlichen Nachdenken über den Tod aus. In einer stark rhythmisierten Sprache legt Senser ein nüchternes, unsentimentales Erinnerungsbuch vor.

SO 10:00 Lesung und Gespräch

📍 Säulenhalle

M: Martina Kuoni

ANNA SOMMER



TINTE

Edition Moderne, 2023

Die Illustratorin und Grafikerin Anna Sommer erzählt in ihrem neuen Buch «Tinte» die Geschichte einer Frau, der – während sie ihr eigenes Gesicht malt – von einem Affen die Tinte geklaut wird. Also macht sie sich auf die Suche danach: im Restaurant, auf einem Vulkan, am Meer. Angelehnt an eine japanische Sage, den Mythos der Glücksbringerfigur Daruma, erzählt Anna Sommer diese Bildergeschichte mit ihren unverwechselbaren Papierschnitten in auffälliger Farbigkeit – ganz ohne Worte.

FR 10:00 Graphic Novel

📍 Kino im Uferbau

M: Tabea Steiner

**MICHELLE
STEINBECK****FAVORITA**

park x ullstein, 2024

Fila, die Protagonistin in Michelle Steinbecks zweitem Roman, erhält einen Anruf aus Süditalien: Ihre Mutter sei tot. Diese abrupte Wendung in Filas Leben markiert den Beginn eines wilden Ritts durch Italien. Auf den Spuren ihrer Mutter und ihrer Grossmutter begegnet Fila feministischen Kämpferinnen, revolutionären Amazonen oder faschistischen Deserteur*innen. Eine kolossale Erzählung, fantastisch und bitter real, die mit eigenwilligem Humor und einer berausenden Verspieltheit patriarchaler Gewalt und männlicher Macht auf den Grund geht.

SA 11:30 Jenseits der Wasserglaslesung (S. 33)

📍 Gemeinderatssaal

SO 13:00 Lesung und Gespräch

📍 Landhaussaal

M: Thomas Strässle

JOAN SURIS**VIE ET ŒUVRE
DE MARCEL
PARNAAN**

Presses inverses, 2023

L'artiste performatif Marcel Parnaan n'est célèbre et célébré que pour ses imitations, d'une perfection stupéfiante, d'autres grands noms de l'histoire de l'art et de la scène contemporaine. Si ce roman polyphonique – le premier publié par Joan Suris – formule une critique véhémente du monde de l'art contemporain, il soulève surtout tout un éventail de questions passionnantes notamment liées à l'identité, l'imitation, l'autorité, la vraisemblance, l'amitié, la fidélité, l'usurpation ou encore les effets de mode.

SA 16:00 Lecture et discussion

📍 Wengisaal

M: Renato Weber

**PIERRE-ALAIN
TÂCHE****CHANGER D'AIR**

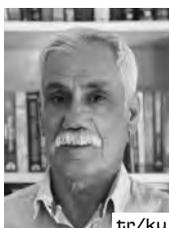
Éditions Empreintes, 2023

« Changer d'air » est une traduction parfaite en poésie – donc en rythmes, en sonorités – d'impressions et de souvenirs de voyage. Formant une suite aux trois livres déjà publiés intitulés « L'état des lieux », le dernier recueil de Pierre-Alain Tâche, inspiré de récents séjours à Trieste, en Écosse et en Norvège, nous livre des textes dans lesquels la dimension narrative et l'humour ne s'opposent en rien au déploiement d'un lyrisme plus subtil.

SA 10:00 Lecture et discussion

📍 Kino im Uferbau

M: Lydia Dimitrow

EMIN USLU**KATLIME
SEBEPTIR BÜTÜN
BUNLAR**

Tamara, 2023

Der erste von Emin Uslu auf Türkisch verfasste Lyrikband «Katlime Sebeptir Bütün Bunlar» (dt. «Ursachen meines Todes») hat universelle Themen wie Hoffnung und Liebe zum Inhalt. Traurigkeit, Kummer und Leid schwingen stets mit. Uslu bereitet zurzeit seinen ersten Lyrikband «Çiroka Welat» in seiner Muttersprache Kurmandschi (Nordkurdisch) vor, der in diesem Jahr in der Türkei erscheinen wird.

FR 19:00 Lyrik transkulturell mit Elif Yildirim (S. 26)

📍 Säulenhalle

M: Tuğba Ayaz

Musik: İlayda Kaya, Henrik Dewes,

Finn Mück

Lesung: Ivana Martinović

NANDO VON ARB**FÜRCHTEN
LERNEN**

Edition Moderne, 2023

Angst – ein Gefühl, das die meisten Menschen kennen: Angst im Dunkeln, vor Einsamkeit, Krankheit, Tod. Der Grafiker und Illustrator Nando von Arb erzählt in seiner neuen Graphic Novel von Monstern, Panikattacken und gespielten Beerdigungen. So bietet das Buch viele Anknüpfungspunkte und steht gleichzeitig auch für eine andere, tiefer liegende Bedrohung. Auf mehr als 400 Seiten widmet er sich in Farb- und Schwarz-Weiss-Zeichnungen dem Fürchten: ehrlich, poetisch, fast schon psychedelisch und oft mit einer Portion Humor.

FR 19:00 Graphic Novel 📍 Kreuzsaal

M: Tabea Steiner

SA 10:00 Schweizer Kinder- & Jugendbuchpreis: die Nominierten 2024 (S. 27)

📍 Kreuzsaal

M: Rafael Blatter

SA 15:00 Schweizer Kinder- und Jugendbuchpreis (S. 28)

📍 Theatersaal

SO 14:00 SRF Studio mit T. Roth-Hunkeler

📍 Cantina del Vino

ANNE WEBER (DEU)**BANNMEILEN**

Matthes & Seitz Berlin, 2024

Anne Weber, die 2024 den Solothurner Literaturpreis erhält, schickt in ihrem aktuellen Roman die Erzählerin A. in die Banlieues von Paris. Begleitet von ihrem alten Freund Thierry flaniert sie zwischen Autobahnen, Lagerhallen und Wohnquartieren verschiedener sozialer Schichten. Ihre Beobachtungen zeigen die Absurditäten und Diskriminierungen in der Stadt-raumgestaltung und erzählen von interkulturellem Zusammenleben und Freundschaften über Alltagsrassismen, Helfersyndromen und Privilegien bis zu Erinnerungspolitik im Stadtraum.

FR 9:00 SRF Studio 📍 Cantina del Vino

FR 10:00 Lesung und Gespräch

📍 Landhaussaal

M: Henri-Michel Yérès

SA 13:00 Im Gespräch mit

Levin Westermann (S. 27)

📍 Säulenhalle, M: Corina Caduff

SA 19:00 Lit. Mehrsprachigkeit (S. 29)

📍 Landhaussaal, M: Lou Lepori

SO 11:00 Solothurner Literaturpreis (S. 30)

📍 Theatersaal

SARA WEGMANN



SIRMA

Telegramme, 2023

In ihrem Debütroman schickt Sara Wegmann die Titelheldin Sirma vom ländlichen Pakistan, wo sie – ohne richtig sprechen zu lernen – vor dem Fernseher der Grossmutter aufwächst, zuerst nach Zürich in eine Spezialschule und danach weiter ins technologisch fortschrittliche Hongkong. Wegmann skizziert eine sich rasant globalisierende Welt von der dörflichen Vergangenheit in die städtische Gegenwart und weiter bis in die Zukunft von Megacities und stellt Fragen nach den Möglichkeiten des Erzählens und Erinnerns.

FR 17:30 Lesung und Gespräch
📍 Kreuzsaal
M: Barbara Villiger Heilig

LEVIN WESTERMANN



ZUGUNRUHE

Matthes & Seitz Berlin, 2024

Mit «Zugunruhe» legt der bislang vor allem als Lyriker in Erscheinung getretene Levin Westermann einen fesselnden Erzählessay vor, der sich mit dem «selbsterstörerischen Kampf des Menschen gegen die Natur» und der Fragilität unserer Zivilisation auseinandersetzt. Auf eindringliche Weise verbindet er in diesem assoziativ mäandernden Gedankenstrom persönliche Lektürefrüchte aus Literatur und Wissenschaft mit einer kritischen Reflexion über das menschliche Versagen angesichts der Klimakrise.

FR 13:00 Lesung und Gespräch
📍 Theatersaal
M: Tuğba Ayaz

SA 13:00 Im Gespräch mit Anne Weber (S. 27)
📍 Säulenhalle
M: Corina Caduff

ELIF YILDIRIM



BENNU

Favori Yayınları, 2020

Elif Yildirim hat bisher drei Lyrikbände in der Türkei veröffentlicht. «Aykolik» (dt. «Mondsüchtig») hat vor allem die Sehnsucht nach ihrer Familie, ihrem Land und ihrer Herkunftsregion – dem Schwarzen Meer – zum Thema. Überhaupt ist die Suche nach den eigenen Wurzeln in Yildirims Schaffen zentral, ebenso wie Bezüge zu Mythen und Sagen, was der Titel ihres dritten Lyrikbandes «Bennu» verdeutlicht.

FR 19:00 Lyrik transkulturell mit Emin Uslu (S. 26)
📍 Säulenhalle
M: Tuğba Ayaz
Musik: İlayda Kaya, Henrik Dewes, Finn Mück
Lesung: Ivana Martinović

MIREILLE ZINDEL



FEST

lectorbooks, 2024

In Mireille Zindels Romanen steckt die Hauptfigur oft in einer Extremsituation. Das ist in «Fest» nicht anders. Der Roman schildert die Höllenfahrt einer Frau, die in einer Amour fou gefangen ist. Noëlle, in Behandlung in einer psychiatrischen Klinik, klammert sich an ihr Handy und die Kommunikation mit David. Er hat sie längst abgeschrieben, sie aber ist dem Mann und dem Gerät komplett ausgeliefert. Die Flucht vor der Realität sowie der Verlust der Würde treiben die Protagonistin immer tiefer in den Abgrund.

SA 16:00 Lesung und Gespräch
📍 Säulenhalle
M: Nadia Brügger

AUTURAS

AUTORICI

AUTEURICES

AUTORINNEN

JUKILI

Im Vorfeld der Solothurner Literaturtage — in diesem Jahr vom 6. bis 8. Mai — finden jedes Jahr die Jugend- und Kinderliteraturtage JuKiLi statt. In Lesungen und Workshops entdecken Kinder und Jugendliche aktuelle Neuerscheinungen von eingeladenen Autor*innen und Illustrator*innen. Das breite Angebot richtet sich an Schulklassen vom Kindergarten bis zur Oberstufe — und an den Literaturtagen auch an Erwachsene: Im Rahmen des JuKiLi für Erwachsene geht es am Campus um Kinderbuchserien (S. 32). Ausserdem stellen sich am Samstag, 11. Mai die Nominierten für den Schweizer Kinder- und Jugendbuchpreis vor (S. 27), bevor am Nachmittag der Preis verliehen wird (S. 28), und am Sonntag, 12. Mai gibt es im Alten Spital ab 10 Uhr ein Familienprogramm für Leser*innen ab 4 Jahren (S. 31).

KATJA ALVES DER BESTE FUSSBALLER ALLER ZEITEN ODER: DIE WAHRHEIT IST NICHTS FÜR FEIGLINGS

Schneiderbuch, 2024

Katja Alves gehört zu den bekanntesten Kinderbuchautor*innen der Schweiz. Ihr neuestes Buch handelt von Philip, der davon träumt, der beste Fussballer aller Zeiten zu werden. Um das zu erreichen, will er endlich mit dem Fussballtraining beginnen. Doch das sieht seine Mutter anders. Klar, die Schule. Zum Glück findet Philip in der mysteriösen Phoebe eine Verbündete, die ihn beim heimlichen Training deckt. Doch diese Hilfe hat ihren Preis. Eine abenteuerliche Geschichte über Freundschaft, das Spiel mit der Wahrheit und den Reiz des Verbotenen.

FR 13:00 JuKiLi@Campus (S. 32)

📍 Gemeinderatssaal

M: Rafael Blatter

SO 13:00 Familienprogramm (S. 31)

📍 Altes Spital



ANDREW BOND

DIE RAUPE SPINNT

NordSüd, 2024

Die Raupe und der Regenwurm sind Freund*innen. Doch als die Raupe zu spinnen beginnt, versteht der Regenwurm die Welt nicht mehr. Er macht sich über sie lustig und wendet sich von ihr ab, während sie doch bloss ihren Gefühlen folgt. Bis es dann passiert: Die Raupe entpuppt sich als Schmetterling. Eine heitere und tiefgründige Geschichte von Andrew Bond – bei mehreren Generationen von Kindern bestens bekannt als Kinderlieder- und Musicalmacher –, kunstvoll in Szene gesetzt von der Illustratorin Julie Völk.

SO 10:00 Familienprogramm (S. 31)

📍 Altes Spital



ALICE GABATHULER

MITTEL- STREIFEN- BLUES

Geparden Verlag, 2024

Jelscha und Elia leben im kleinen Bergdorf Ronda. Sie verbindet eine wunderbare Freundschaft, die allem standzuhalten scheint. Als ein verstossenes Dorfmitglied mit grossen Plänen für Ronda zurückkommt, spaltet sein Vorhaben die Dorfgemeinschaft und für Jelscha und Elia ändert sich alles. Eine ergreifende Geschichte der Jugend- und Hörbuchautorin über unbekanntes Gefühl, die erste Liebe, Freundschaft und Familie, das Verbergen und Verdrängen sowie den Wunsch, genauso sein zu können, wie man ist.

FR 13:00 JuKiLi@Campus (S. 32)

📍 Gemeinderatssaal

M: Rafael Blatter



REBECCA GUGGER & SIMON RÖTHLISBERGER

DER WORT- SCHATZ

NordSüd, 2024

Oscar entdeckt zufällig eine Schatztruhe. Welch ein Glück! Doch er findet darin nur ein wildes Durcheinander von Wörtern. Enttäuscht wirft Oscar das Wort «quietschgelb» ins Gebüsch. Als gleich darauf ein aufgebracht gelber Igel an ihm vorbeirent, bemerkt Oscar, was er mit den Wörtern alles anstellen kann. Rebecca Gugger und Simon Röthlisberger haben gemeinsam ein inspirierendes Buch über den spielerischen Umgang mit Wörtern und die Kraft der Sprache geschaffen.

SO 11:30 Familienprogramm (S. 31)

📍 Altes Spital



CARLA HASLBAUER

ES GIBT KEINE DRACHEN IN DIESEM BUCH

NordSüd, 2023

Gibt es Drachen in diesem Buch? Natürlich nicht! Aber Moment, was ist denn das? Sind da nicht Klauen und Funken, ist da nicht ein Loch in der Wand? Ach, da ist er ja, auf dem Dachboden hat er sich versteckt. Eine witzige und interaktive Geschichte, geschrieben von Donna Lambo-Weidner und illustriert von Carla Haslbauer, die mit Buntstiften und viel Spielfreude ein kreatives Chaos schafft. Für dieses Buch erhielt die Illustratorin 2023 den Serafina Nachwuchspreis für Illustration.

SO 11:30 Familienprogramm (S. 31)

📍 Altes Spital



LÉONIE
PANTILLON



**LE POIDS DES
FLOCONS**

OSL, 2023

Mélissa et Liane se croisent par hasard dans un café, dix ans après l'évènement qui a brisé leur amitié et marqué la jeunesse de Liane. Pendant un camp de ski, Mélissa avait rejoint un groupe de filles qui tourmentait de plus en plus Liane. Dans cette première BD, la jeune illustratrice Léonie Pantillon raconte avec force et sensibilité les effets de groupe, l'exclusion, le harcèlement et ses conséquences néfastes.

DI 11:30 Programme familial (S. 31)
📍 Altes Spital

BARBARA
ROSSLOW



**COSMO ZAUBER-
KATER, BD. 1**

Coppenrath, 2023

Barbara Rosslow ist passionierte Geschichtensucherin und Entführerin in zauberhafte Welten. Im ersten Band ihrer Trilogie teilt sich der junge Strassenkater Cosmo mit Ebba eine Mülltonne als Schlafplatz. Als er von der Spiegelkugel als tierischer Gefährte eines Zauberkindes auserwählt wird, nimmt sein Leben eine jähe Wendung. Doch an der Zauberschule läuft irgendwie alles falsch. Und als auch noch die Spiegelkugel verschwindet, sind plötzlich alle in Gefahr.

FR 13:00 JuKiLi@Campus (S. 32)
📍 Gemeinderatssaal
M: Rafael Blatter

SO 13:00 Familienprogramm (S. 31)
📍 Altes Spital

ÜBERSETZER*INNEN
TRADUCTEUR*ICE'S
TRADUTTORI*RICI
TRANSLATUR*AS

JACHEN ANDRY



**CHARTAS AL GIAT
(Antoinette
Rychner)**

editionmevinapuorger,
2023

Las «Chartas al giat» èn ina correspondenza commovent-sur reala nua che differents persunagis entran en contact vicendaivel. Raschun per las brevs è il min Pépin ch'è spari, ina situaziun che na lascha betg indifferent. En dudesch brevs ans vegn dà in tractat scharmant, plain umor ed amur, davart vistas da cumià e nova vita. I gartegia al translatur Jachen Andry en furma sublima da chattar il register adattà per mintga speditur*a. La lingua da las brevs reflectescha la persunalitad da quel u quella che la scriva.

SO 14:30 RSI Studio
📍 Cantina del Vino
DU 11:30 Translatur en purtret
📍 Wengisaal
M: Mevina Puorger

CARLOTTA
BERNARDONI-
JAQUINTA



**LA MOGLIE
(Anne-Sophie
Subilia)**

gabriele capelli editore,
2023

Il romanzo di Anne-Sophie Subilia, pubblicato nel 2022, è stato pubblicato in traduzione italiana nel 2023. «La moglie» ci introduce nella vita quotidiana della moglie di un umanitario della Croce Rossa Internazionale a Gaza, nel 1974, quando gli effetti della guerra del Kippur sono palesi. Carlotta Bernardoni-Jaquinta ha tradotto il romanzo in italiano in modo accorto e accurato.

VEN 16:00 Ritratto di traduttrice
📍 Wengisaal
M: Natalia Proserpi
SAB 14:30 RSI Studio
📍 Cantina del Vino

UWE DETHIER (DEU)



**PRIMITIVO
(Pedro Lenz)**

Kein & Aber, 2023

«Der dritte Roman von Pedro Lenz ist das liebevolle Porträt eines bücherverliebten Biezlers – so authentisch auf Mundart erzählt, wie es nur Pedro Lenz kann.» (SRF) Aber wie klingt das auf Hochdeutsch? Uwe Dethier übersetzt aus dem Amerikanischen, Australischen, Niederländischen, Flämischen und auch aus dem Berndeutschen. Er hat zahlreiche Stücke von Autoren wie Roel Adam, Ignace Cornelissen, Guy Krneta und Charles Way übersetzt – viele davon für ein junges Publikum.

FR 19:00 Übersetzer im Porträt

📍 Wengisaal
M: Mariann Bühler

SA 14:30 «OMEGÄNG», eine literarische

Vertiefung, Podium (S. 28)
📍 Landhaussaal
M: Lucas Marco Gisi

SO 11:30 Übersetzungsatelier «Primitivo»

mit Pedro Lenz (S. 30)
📍 Säulenhalle

**GAYANE
GINOYAN** (ARM)



**TSCHAKATAGRA-
KAN TIKNOZY
(Gottfried Keller)**

Zangak, 2024

«Kleider machen Leute» (1874) aus Gottfried Kellers Zyklus «Die Leute von Seldwyla» gehört zu den bekanntesten Erzählungen der deutschsprachigen Literatur. Die armenische Germanistin Gayane Ginoyan übersetzt die Geschichte vom Schneidergesellen Wenzel Strapinski, der für einen polnischen Grafen gehalten wird, ins Armenische. Dies nach zahlreichen Übersetzungen von deutschsprachigen Klassikern und Bestsellern – von Ingeborg Bachmann über Daniel Kehlmann bis Melinda Nadj Abonji –, die nun auch in Armenien sehr populär sind.

SA 17:30 Übersetzerin im Porträt

📍 Wengisaal
M: Christina Caprez

LIS KÜNZLI



**MEERAUGE
(S. Corinna Bille)**

Rotpunktverlag, 2024

Eine verheiratete Frau, die an der Côte d'Azur einen jungen Fischer kennenlernt und mit ihm eine Affäre beginnt. Ein kurzer Liebesrausch, der nach drei Sommern endgültig wieder erlischt. Zu Lebzeiten von S. Corinna Bille blieb «Ceil-de-Mer» unveröffentlicht. Erst 1989 erschien das Buch posthum auf Französisch, allerdings in stark gekürzter Form. Lis Künzli, die mit dem Eugen-Helmlé-Übersetzerpreis ausgezeichnet wurde, hat die Originalversion ins Deutsche übertragen, mit zahlreichen bisher unveröffentlichten Passagen.

FR 13:00 Skriptor Übersetzung (S. 18)

📍 Studio Arici

SA 13:00 Übersetzerin im Porträt

📍 Wengisaal
M: Steven Wyss

SIMON PARE



**THE MAGIC
MOUNTAIN
(Thomas Mann)**

Oxford World's Classics

«Der Zauberberg» versammelt in einem Davoser Sanatorium rund um den Protagonisten Hans Castorp die europäischen Befindlichkeiten vor dem Ersten Weltkrieg. Nach ausgezeichneten Übersetzungen von Christoph Ransmayr, aber auch Max Frisch, Abbas Khider, Hans Magnus Enzensberger oder – mit anderen – den Panama Papers, übersetzt der in Zürich wohnhafte literarische Übersetzer Simon Pare aktuell für Oxford World's Classics Thomas Manns grossen Klassiker.

FR 14:30 Übersetzer im Porträt

📍 Wengisaal
M: Ulrich Blumenbach

SO 14:30 Im Gespräch mit

Alexandre Pateau (S. 30)
📍 Wengisaal
M: Steven Wyss

**ALEXANDRE
PATEAU**



**LA PANNE
(Friedrich
Dürrenmatt)**

Éditions Gallmeister, 2024

Après avoir retraduit « L'Opéra de quat'sous » de Bertolt Brecht pour la Comédie-Française, Alexandre Pateau se consacre désormais à Friedrich Dürrenmatt. À Soleure, il présentera sa traduction de « La Panne ». Dans cette histoire, Alfredo Traps se voit contraint, suite à une panne de moteur, de demander l'hospitalité à un juge retraité. En guise de passe-temps, celui-ci met en scène tous les soirs un procès, auquel il convie Traps dans le rôle de l'accusé. Le motif d'inculpation ne devrait pas être trop difficile à trouver.

VE 13:00 Traducteur en portrait

📍 Wengisaal
M: Irene Weber Henking

DI 14:30 En dialogue avec
Simon Pare (S. 30)

📍 Wengisaal
M: Steven Wyss

**DOROTHEA
TROTTEBERG**



**DER SONNEN-
STICH
(Iwan Bunin)**

Dörlemann, 2024

Iwan Alexejewitsch Bunin erhielt 1933 als erster Russe den Nobelpreis für Literatur, und zwar «für die absolute Kunstfertigkeit, mit welcher er die klassischen russischen Traditionen in der Prosadichtung weiterführte». Die freie Übersetzerin und Slawistin Dorothea Trottenberg hat die Erzählungen, die schon Thomas Mann und Rainer Maria Rilke fasziniert haben, neu übersetzt. Für ihre Übersetzungen wurde Trottenberg mehrfach ausgezeichnet. 2024 wird sie mit dem Spezialpreis Übersetzung des Bundesamts für Kultur geehrt.

FR 18:00 Schweizer Literaturpreise (S. 25)

📍 Theatersaal

SA 14:30 Übersetzerin im Porträt

📍 Wengisaal
M: Nadine Reinhart

SO 11:00 SRF Studio mit Dana Grigorcea

📍 Cantina del Vino



SOMMERTGARTEN

7. Mai bis 31. August 2024
Dienstag bis Samstag ab 18 Uhr



www.altesspital.ch



Die Raupe spinnt

mit Andrew Bond

Sonntag, 12. Mai 2024,
10 bis 11 Uhr

Ab 4 Jahren



**Nord
Süd**



Der Wortschatz, Es gibt keine Drachen in diesem Buch

mit Rebecca Gugger und
Simon Röthlisberger,
Carla Haslbauer

Sonntag, 12. Mai 2024,
11.30 bis 12.30 Uhr

Ab 4 Jahren

Finalistes Nominierungen Finalisti

prixlivrejeunesse.ch
schweizerkinderbuchpreis.ch
premiolibroragazzi.ch

2024

Preisverleihung
Remise du prix
Consegna del premio
11.05.2024, 15:00
Solothurner Literaturtage

Unterstützt von | bénéficie du soutien financier de |
è sostenuto finanziariamente da:
Fondation Jan Michalski | Stiftung Temperatio |
Ursula Streit

SIKIM
Schweizerisches Institut
für Kinder- und Jugendmedien

sbvv
Schweizerischer
Buchverleger- und
Verlegerverband

Logo of the Swiss Publishers and Booksellers Association (SBVV)

Alula — Garten/Urwald

Reto Crameri
Kunstanstifter 2023



Collections

Victoire de Changy und Fanny Dreyer
La Partie 2023



Fürchten lernen

Nando von Arb
Edition Moderne 2023



Insektorama

Lisa Voisard
Helvetiq 2023



Kurz vor dem Rand

Eva Rottmann
Jacoby & Stuart 2023



Schweizer Kinder- und Jugendbuchpreis
Prix suisse du livre jeunesse
Premio svizzero del libro per ragazzi

**Rahmen-
programm**

**Programme
extensiv**

**Programma
quadro**

**Program
accompagnant**

FREITAG VENDREDI VENERDI VENDERDI

«Als Kind wünschte ich mir an manchen Tagen schon frühmorgens dringend irgend etwas, das nicht Milch hiesse und Butter und das täglich Brot gib uns heute. Und es reichte auch nirgends hin, noch fünf Minuten länger im Bett zu bleiben und mir meine Haare gelockt vorzustellen.»

— Ruth Schweikert, *Augen zu* (1998)

● **FR-SO ♀ DIVERSE ORTE IN SOLOTHURN**

Der Audiowalk über die Autorin und Mentorin Ruth Schweikert bietet Möglichkeiten zum Wiederentdecken, Trauern oder Neubegegnen. Weitere Informationen via literatur.ch/audiowalk

SKRIPTOR

DE Im Skriptor diskutieren Autor*innen oder Übersetzer*innen einen unveröffentlichten Text. Dabei wird sichtbar, was sich hinter der solitären Schreib- und Übersetzungsarbeit an literarischen Texten verbirgt: Fragen und Entscheidungen, die in der Regel im Stillen ausdekliniert werden, werden hier im Gespräch reflektiert.

FR Dans Skriptor, auteur·ice·s et traducteur·ice·s discutent d'un texte encore non publié. Se dévoilent alors les coulisses du travail solitaire d'écriture et de traduction : des questions qu'on se pose généralement en silence, mais auxquelles on réfléchira ici collectivement.

● **SKRIPTOR SZENISCHES SCHREIBEN**

FR 10:00 ♀ STADTTHEATER, STUDIO ARICI

Text: Fabienne Lehmann

Mit: Andri Beyeler, Béla Rothenbühler, Maria-Lusie Tzikas,

Maria Ursprung

M: Fadrina Arpagaus

● **SKRIPTOR ÜBERSETZUNG / TRADUCTION**

FR 13:00 ♀ STADTTHEATER, STUDIO ARICI

Texte: Julia Charlotte Kersting, Marion Maurin

Mit / avec: Réka Gaál, Lis Künzli, Camille Luscher, Steven Wyss

M: Lydia Dimitrow

● **SKRIPTOR PROSA**

FR 16:00 ♀ STADTTHEATER, STUDIO ARICI

Text: Selina Iza Hauswirth

Mit: Michael Fehr, Caterina John, Gianna Molinari,

Theres Roth-Hunkeler

M: Fadrina Arpagaus

CHANGEMENT DE MATIÈRE : ELISA SHUA DUSAPIN ET KOYA KAMURA

FR Avec son premier roman « Hiver à Sokcho » (2016), Elisa Shua Dusapin a rencontré un succès phénoménal. Grâce à l'opération « Shoot the book ! » du Festival de Cannes, le roman a été adapté au cinéma et sortira bientôt en salle. L'autrice Elisa Shua Dusapin évoquera avec le scénariste et réalisateur Koya Kamura le processus du livre au pitch puis du scénario au film. Un exemple de bonnes pratiques qui ouvrira peut-être la voie à d'autres projets de « Changement de matière ».

● **VE 11:30 ♀ KINO IM UFERBAU**

Avec: Elisa Shua Dusapin, Koya Kamura

M: Emilien Gür

Changement de matière est une coopération avec le festival de cinéma Journées de Soleure, voir aussi « Omegäng », der Film (p. 27), « Omegäng », eine literarische Vertiefung (p. 28) et How to Pitch (p. 33).

ÜBERSETZUNGSATELIER «NEON PINK & BLUE»

DE Das Debüt «Neon Pink & Blue» (verlag die brotsuppe, 2020) von X Schneeberger erhielt u. a. einen Schweizer Literaturpreis. «Der Roman ist in einer lyrischen Sprache verfasst, häufig in indirekter Rede, im Passiv oder sonst wie im Ungefähren und gleichzeitig nie sperrig oder bemüht.» (Die Zeit) Valentin Decoppet hat den Roman 2023 für die Éditions d'en bas ins Französische übersetzt. Im Übersetzungsatelier geben Decoppet und Schneeberger Einblicke in ihre Zusammenarbeit.

FR Le roman « Neon Pink & Blue » (verlag die brotsuppe, 2020) de X Schneeberger a reçu entre autres un Prix suisse de littérature. « Écrit dans une langue poétique, souvent au discours indirect, au passif ou sur un autre mode approximatif, ce roman ne semble pourtant jamais crypté ou forcé. » (Die Zeit) Valentin Decoppet l'a traduit vers le français pour les Éditions d'en bas en 2023. Dans cet atelier de traduction, Schneeberger et Decoppet donneront un aperçu de leur collaboration.

● **FR 11:30 ♀ JUGENDHERBERGE, WENGISAAL**

Mit / avec: Valentin Decoppet, X Schneeberger

M: Camille Logoz

RESONANZRAUM: VIDEOWORKSHOP

DE Nach der gemeinsamen Lektüre von Julia Rüeggers Gedicht «anleitung zum zerstreuen der sonntags-einsamkeit» und einer kurzen literarischen Analyse begeben wir uns zusammen in die Stadt. Mit der Handykamera setzen wir das Gelesene visuell um und entwickeln einzelne Motive und Themen im Bewegtbild weiter. Die Videoclips werden anschliessend verdichtet und während der gesamten Literaturtage im Resonanzraum gezeigt.

● **FR 11:30 ♀ FREITAGSGALERIE**

Mit: Livio Beyeler, Catherine Schlumberger

Ohne Anmeldung

Im Resonanzraum steht während der ganzen Literaturtage ein einzelner Text im Fokus: in diesem Jahr Julia Rüeggers Gedicht «anleitung zum zerstreuen der sonntags-einsamkeit».

KI – EINE MULTIDISZIPLINÄRE ANNÄHERUNG

DE Autor*innen kämpfen angesichts von Künstlicher Intelligenz um ihr geistiges Eigentum, beim Übersetzen ist Künstliche Intelligenz bereits Realität. Auch in Elias Hirschs aktuellem Roman produziert ChatGPT fleissig «Content». Der Regisseur Stefan Kaegi (Rimini Protokoll) inszenierte in «Uncanny Valley» (2018) die lebensgrosse Kopie des Schriftstellers Thomas Melle als Humanoiden. Und der Produzent, Autor und Komiker Patrick «Karp» Karpiczenko experimentiert seit Jahren mit den verschiedenen Generationen von KIs. Drei künstlerische Annäherungen mit Humor, Bedenken und Neugier.

● **FR 16:00 ♀ LANDHAUS, LANDHAUSSAAL**

Mit: Elias Hirsch, Stefan Kaegi, Patrick Karpiczenko

M: Salomé Meier

Neben aller Offenheit für die Vorteile der Technik ist der noch kaum geregelte Umgang mit KI ein Problem – auch für Autor*innen und Übersetzer*innen. Weitere Informationen dazu auf againstwritoids.org – eine Initiative vom European Writers' Council.

SPRACHE IM FOKUS

DE Sprache manifestiert Realitäten. Im Idealfall kann sie verbindend wirken und Vertrauen schaffen. Sie kann aber auch diskriminieren, manipulieren und polemisieren. Katja Brunner, Amir Gudarzi und Necati Öziri schreiben alle Prosa und Theater. Sie wissen, wie und mit welcher Wirkung eine Figur ihr Publikum adressiert – oder nicht adressiert. Wie sehr zielen sie mit ihren Texten auf Emotionen oder Identifikation? Welche Performativität soll Literatur haben? Und wo braucht es mehr Zwischentöne und Perspektivenwechsel?

● **FR 17:30 ♀ LANDHAUS, LANDHAUSSAAL**

Mit: Katja Brunner, Amir Gudarzi, Necati Öziri

M: Thomas Strässle

VULCANO

IT Vulcano è un ciclo di performance ideato da RSI Rete Due in collaborazione con dieci eventi letterari e artistici svizzeri. Per le Giornate Letterarie Elvira Dones scrive, legge e racconta di libri proibiti, e di altre libertà. Vulcano inizia dal vivo, tra marzo e ottobre, poi passa sulle onde di Rete Due in autunno e per sempre in podcast su rsi.ch/audio.

● **VE 17:00 ♀ EN PLEIN AIR**

Con: Elvira Dones

VERNISSAGE:**WOZ-LITERATURBEILAGE**

DE Warum schweigt der Vater? Warum starb die Mutter so einsam? Immer wieder beschäftigen sich Autor*innen mit ihren Familiengeschichten. Diese weisen oft über das Private hinaus und erzählen von gesellschaftspolitischen Ereignissen wie Krieg, Protesten oder Flucht. Die Literaturbeilage «wobei» der Wochenzeitung WOZ beschäftigt sich anhand von Büchern von in Solothurn anwesenden Autor*innen damit, wie diese literarische Auseinandersetzung aussieht, und lädt zu einer Vernissage ein. Gastgeberin ist WOZ-Redaktorin Silvia Süess.

● **FR 17:30 ♀ JUGENDHERBERGE, WENGISAAL**

M: Silvia Süess

**SCHWEIZER LITERATURPREISE
PRIX SUISSES DE LITTÉRATURE
PREMI SVIZZERI DI LETTERATURA
PREMI SVIZZERS DA LITTERATURA**

DE Seit 2012 vergibt das Bundesamt für Kultur jährlich die Schweizer Literaturpreise. Ausgezeichnet werden in diesem Jahr Bessora, Jérémie Gindre, Judith Keller, Dominic Oppliger, Claudia Quadri, Ed Wige und Ivna Žic. Der Grand Prix Literatur geht an Klaus Merz und der Spezialpreis Übersetzung an Dorothea Trottenberg.

FR L'Office fédéral de la culture décerne chaque année depuis 2012 les Prix suisses de littérature. Seront récompensé·e·s cette année Bessora, Jérémie Gindre, Judith Keller, Dominic Oppliger, Claudia Quadri, Ed Wige et Ivna Žic. Le Grand Prix suisse de littérature va à Klaus Merz et le Prix spécial de traduction à Dorothea Trottenberg.

IT Dal 2012 l'Ufficio federale della cultura attribuisce ogni anno i Premi svizzeri di letteratura. Le·i laureate·i di quest'anno sono Bessora, Jérémie Gindre, Judith Keller, Dominic Oppliger, Claudia Quadri, Ed Wige e Ivna Žic. Il Gran Premio svizzero di letteratura va a Klaus Merz e il Premio speciale di traduzione a Dorothea Trottenberg.

RM Dapi il 2012 surdat l'Uffizi federal da cultura mintg'onn ils Premis svizzers da litteratura. Quest onn han survegni quel premi Bessora, Jérémie Gindre, Judith Keller, Dominic Oppliger, Claudia Quadri, Ed Wige ed Ivna Žic. Il Grond premi svizzer da litteratura ha survegni Klaus Merz ed il Premi spezial da translaziun va a Dorothea Trottenberg.

● **FR/VE/VEN/VE 18:00 ♀ STADTTHEATER, THEATERSAAL**

Die Veranstaltung ist kostenlos, beschränkte Platzzahl.

L'évènement est gratuit, nombre de places limité.

L'evento è gratuito, posti limitati.

L'occurrèntza è gratuita, dumber da plazz limità.

Anmeldung / inscription / iscrizione / annunzia via

schweizerkulturpreise.ch/literatur-anmeldung

Mit / avec / con / cun: Bessora, Jérémie Gindre, Judith Keller,

Klaus Merz, Dominic Oppliger, Claudia Quadri, Dorothea Trottenberg,

Ed Wige, Ivna Žic

M: Flurina Badel

LYRIK TRANSKULTURELL: KURDISCH-TÜRKISCHE BEGEGNUNG

DE Lange dominierten die vier offiziellen Landessprachen den Schweizer Literaturbetrieb. Die Veranstaltungsreihe «Texte ohne Grenzen» in Kooperation mit dem Übersetzerhaus Looren gibt Gegensteuer: dieses Jahr mit türkischer und kurdischer Lyrik aus der Schweiz. Die beiden Autor*innen kommen miteinander ins Gespräch, präsentieren ihre Gedichte auf Türkisch und Kurmandschi (Nordkurdisch) sowie in deutscher Übersetzung. Musikalisch umrahmt von kurdischen und türkischen Liedern.

● FR 19:00 ♀ LANDHAUS, SÄULENHALLE

Mit: Emin Uslu, Elif Yildirim

M: Tuğba Ayaz

Musik: Henrik Dewes (Gitarre), Ilayda Kaya (Gesang), Finn Mück (Perkussion)

Deutsche Lesung: Ivana Martinović

RETROSPEKTIVE: CHRISTOPH GEISER

DE Über ein halbes Jahrhundert umspannt das Gesamtwerk von Christoph Geiser. Von den gefeierten Familienromanen «Grünsee» (1978) und «Brachland» (1980), den sogenannten «Basler Buddenbrooks», über das *journal intime* «Wüstenfahrt» (1984) und die Künstlerromane um Caravaggio, de Sade oder Piranesi bis hin zu den späteren sprachspielerischen Texten zeichnet sich Geisers Schreiben durch eine existentielle «Ästhetik des Widerstands» aus. Seit 2022 bringt der Secession Verlag sein Werk neu heraus. Gemeinsam mit dem Mitherausgeber Moritz Wagner blickt der Autor ausgehend vom zuletzt erschienenen Band «Meine Dienstverweigerung» zurück auf sein Lebenswerk.

● FR 20:30 ♀ LANDHAUS, SÄULENHALLE

Mit: Christoph Geiser

M: Moritz Wagner

A TRIP DOWN MEMORY LANE: 10 JAHRE SOFALESUNGEN 10 ANS DE LECTURES CANAP

DE 2014 fand in Basel die erste Sofalesung statt. Zehn Jahre später schauen sechs Autor*innen zurück und schwelgen in Erinnerungen: Aus welchem Buch haben sie damals gelesen? Wie unbequem war es, auf einem Sofa zu lesen? Wo war es am schönsten? Wer hat die beste Anekdote? Wie sehr ist der Apéro ausgeüfert? Ein Late-Night-Format mit Sofa, Klatsch und Tratsch, alten Büchern, Überraschungen, und vielleicht gibts sogar Geburtstagskuchen.

FR La première Lecture Canap a eu lieu en 2014 à Bâle.

Dix ans plus tard, six auteur·ice·s regardent le chemin parcouru et partagent leurs souvenirs : quel livre avaient-ils présenté ? C'était confortable, de lire sur un canap ? Quel a été le plus beau lieu d'accueil ? Qui a la meilleure anecdote ? Quel est l'apéro qui a déraillé ? Une *late night* sur un canap, avec des gossips, des vieux livres, des surprises, et peut-être même un gâteau d'anniversaire.

● FR/VE 20:30 ♀ STADTTHEATER, THEATERSAAL

Mit / avec: Alain Freudiger, Elias Hirschl, Ariane Koch, Gianna Molinari, Béla Rothenbühler, Patrick Savolainen
M: Ann Mayer

10. DA MATG

10. MAGGIO

10. MAI

10. MAI

SAMSTAG SAMEDI SABATO SONDA

11. DA. MATG.

11. MAGGIO

11. MAI

11. MAI

JUKILI FÜR ERWACHSENE SCHWEIZER KINDER- UND JUGEND- BUCHPREIS: DIE NOMINIERTEN 2024 JUKILI POUR ADULTES PRIX SUISSE DU LIVRE JEUNESSE : LES FINALISTES 2024

DE Kurz vor der Verleihung des Schweizer Kinder- und Jugendbuchpreises stellen die nominierten Autor*innen und Illustrator*innen ihre Bücher vor. Wie entstanden die fünf sehr unterschiedlichen Werke? Die Nominierten geben Einblicke in den Prozess von der ersten Idee bis zum fertigen Buch. Nach der Veranstaltung bietet sich die Gelegenheit für persönliche Gespräche, bevor am Nachmittag bekannt gegeben wird, wer 2024 den Schweizer Kinder- und Jugendbuchpreis gewinnt.

FR Juste avant la remise du Prix suisse du livre jeunesse, les auteur·ice·s et illustrateur·ice·s nominé·e·s présenteront leurs livres. Quelle est la genèse de ces cinq œuvres ? Les nominé·e·s retraceront le chemin de la première idée au livre imprimé. À l'issue de la rencontre, il sera possible d'échanger de manière informelle avant que ne soit annoncé, dans l'après-midi, le nom du ou de la lauréat·e du Prix suisse du livre jeunesse 2024.

- **SA 10:00 ♀ RESTAURANT KREUZ, KREUZSAAL**
Mit / avec: Reto Cramerli, Victoire de Changy, Fanny Dreyer, Eva Rottmann, Lisa Voisard, Nando von Arb, M: Rafael Blatter

RESONANZRAUM: COLLAGEWORKSHOP

DE Anhand von bereitgestelltem Bildmaterial und eigenen malerischen Ergänzungen entstehen unter Anleitung des Kurator*innenteams individuelle Collagen in Auseinandersetzung mit Julia Rüeggers Lyrik. So nehmen die beim Lesen entstandenen Bilder und Fragen der Teilnehmenden Kontur an und finden ihren eigenen Ausdruck auf Papier.

- **SA 10:00 ♀ FREITAGSGALERIE**
Mit: Livio Beyeler, Catherine Schlumberger
Ohne Anmeldung. Im Resonanzraum steht während der ganzen Literaturtage ein einzelner Text im Fokus: Julia Rüeggers Gedicht «Anleitung zum zerstreuen der sonntagseinsamkeit».

IM GESPRÄCH: ARIANE KOCH UND THERES ROTH-HUNKELER

DE Frauen werden in unserer Gesellschaft mit zunehmendem Alter immer unsichtbarer. Wie altern jenseits aller Vorbilder und Rollenangebote geht, zeigt Theres Roth-Hunkeler in ihrem aktuellen Roman «Damenprogramm». Mal melancholisch, mal satirisch. Ariane Koch bringt das Altern in ihrem Theatertext «Die toten Freunde» nochmal in eine neue Dimension: Eine Gruppe weiblicher Dinosaurier vegetiert hier in Unsterblichkeit vor sich hin. Die beiden Autorinnen aus zwei Generationen plädieren nicht nur in ihren Texten für mehr Repräsentation der älteren Frauen.

- **SA 11:30 ♀ STADTTHEATER, THEATERSAAL**
Mit: Ariane Koch, Theres Roth-Hunkeler, M: Lucas Marco Gisi

STOFFWECHSEL: «OMEGÄNG», DER FILM

DE Zum zweiten Mal zeigen die Solothurner Filmtage an den Literaturtagen einen Film: Dieses Jahr den Dokumentarfilm «Omegäng», der ausgehend von diesem Wort den Schweizer Dialekten bis in die hintersten Täler der Deutschschweiz nachspürt, aber auch im Emmentaler Flucharchiv oder beim Schweizerischen Idiotikon. Eine Hommage an die Mundart mit diversen Protagonist*innen der Literaturszene, angefangen bei Franz Hohler und Pedro Lenz über Béla Rothenbühler und Alwa Alibi bis hin zu Cachita.

- **SA 11:30 ♀ KINO IM UFERBAU**
Stoffwechsel ist eine Kooperation mit den Solothurner Filmtagen, siehe auch das Gespräch von Elisa Shua Dusapin und Koya Kamura (S. 24), «Omegäng», eine literarische Vertiefung (S. 28) sowie How to Pitch (S. 33).

IM GESPRÄCH: ANNE WEBER UND LEVIN WESTERMANN

DE Anne Weber und Levin Westermann schicken ihre Protagonist*innen auf Spaziergänge. In «Bannmeilen» flaniert A. durch die Pariser Banlieues; in «Zugunruhe» zieht es den Erzähler in die Natur. Beide beobachten, beide nehmen ihre Umwelt politisch wahr: Während A. in Momentaufnahmen die Absurditäten und Diskriminierungen in der Stadtraumgestaltung aufzeigt, versetzt Westermann seinen Erzählessay mit Melancholie und Trauer, Wut und Scham gegenüber dem «selbstzerstörerischen Kampf des Menschen gegen die Natur».

- **SA 13:00 ♀ LANDHAUS, SÄULENHALLE**
Mit: Anne Weber, Levin Westermann, M: Corina Caduff

DYSTOPISCHE SCHWEIZ SUISSE DYSTOPIQUE

DE Maxence Marchand, Lucia Masu und X Schneeberger skizzieren drei sehr unterschiedliche Dystopien und Utopien mit grossen Fragen zu Klima, Gesundheit, Migration und unserem Zusammenleben: Schneeberger lässt drei alte Bekannte durch «suisseminiature» tanzen und in die Abgründe der Schweiz schauen, Marchand verbindet Gegenwart und Zukunft durch einen mysteriösen Schlepper und Masu erzählt von einem bedrohlichen Schlamm, der einen Bazillus in sich trägt. Ein Panel ohne Antworten, aber mit viel Vorstellungskraft.

FR Maxence Marchand, Lucia Masu et X Schneeberger esquissent trois utopies et dystopies très distinctes interrogeant le climat, la santé, la migration et notre vivre-ensemble : dans « suisseminiature », Schneeberger fait valser trois vieilles connaissances qui contemplant les abysses de la Suisse, Marchand relie le présent et l'avenir grâce à un mystérieux passeur et Masu raconte une boue menaçante contenant un bacille. Un panel sans réponses, mais avec beaucoup d'imagination.

- **SA 13:00 ♀ STADTTHEATER, THEATERSAAL**
Mit / avec: M. Marchand, L. Masu, X Schneeberger, M: Camille Logoz

FUSSBALLMATCH UND TEAMLESUNG

DE Die Literatur-Nati tritt gegen die Raketen Solothurn zur Revanche der Revanche der Revanche der Revanche an. Nach getanem Spiel am Nachmittag und einer wohlverdienten Dusche stellen sich die Autor*innen mit einer Kaskade an Kurzlesungen dem Publikum.

● FUSSBALLMATCH

SA 13:00 ♀ STADION FC SOLOTHURN

● TEAMLESUNG DER LITERATUR-NATI

SA 20:30 ♀ LANDHAUS, SÄULENHALLE

Mit: Demian Cornu, Numa Francillon, Bänz Friedli, Joanna-Yulia Kluge, Jovana Nikic, Marco Todisco, Regula Wenger und vielen mehr

RESONANZRAUM GOES KUNSTMUSEUM

DE Nach der gemeinsamen Textlektüre begeben wir uns, ausgehend von den Themen und Motiven des Gelesenen, gemeinsam mit der Kunstvermittlerin Regula Straumann auf eine Entdeckungsreise durch die aktuelle Ausstellung von Yves Netzhammer. Eine Veranstaltung in Kooperation mit dem Kunstmuseum Solothurn.

● SA 14:00 ♀ KUNSTMUSEUM SOLOTHURN

Ohne Anmeldung, Treffpunkt im Foyer des Museums

Mit: Regula Straumann

Im Resonanzraum steht während der ganzen Literaturtage ein einzelner Text im Fokus: in diesem Jahr Julia Rüeggers Gedicht «anleitung zum zerstreuen der sonntageinsamkeit».

«Es ist nicht möglich, das eigene Leben von seinem Ende her zu denken, solange man mitten drin steht, und es ist nicht möglich, das Leben eines Toten nicht a u c h von seinem Ende her zu denken.»

— Ruth Schweikert, *Wie wir älter werden* (2015)

● FR-SO ♀ DIVERSE ORTE IN SOLOTHURN

Der Audiowalk über die Autorin und Mentorin Ruth Schweikert bietet Möglichkeiten zum Wiederentdecken, Trauern oder Neubegegen. Weitere Informationen via literatur.ch/audiowalk

STOFFWECHSEL: «OMEGÄNG», EINE LITERARISCHE VERTIEFUNG

DE Im Anschluss an die Filmvorführung von «Ome-gäng», dem Publikumsliebling der diesjährigen Solothurner Filmtage, diskutieren Protagonist*innen aus dem Film und der Literaturtage über das Potenzial von Mundart. Wie kann Literatur der Verdrängung der Dialekte gegensteuern? Muss sie das überhaupt? Alwa Alibi (Bern), Daniela Dill (Baselland) und Béla Rothenbühler (Luzern) diskutieren mit dem Mundart-Übersetzer Uwe Dethier. Vielleicht auch über das Übersetzen beziehungsweise das Untertiteln von Mundart.

● SA 14:30 ♀ LANDHAUS, LANDHAUSSAAL

Mit: Alwa Alibi, Uwe Dethier, Daniela Dill, Béla Rothenbühler
M: Lucas Marco Gisi

Stoffwechsel ist eine Kooperation mit den Solothurner Filmtagen, siehe auch das Gespräch von Elisa Shua Dusapin und Koya Kamura (S. 24), «Ome-gäng», der Film (S. 27) sowie How to Pitch (S. 33).

OPENNET 2024

DE Die Gewinner*innen des Schreibwettbewerbs für Nachwuchsautor*innen OpenNet präsentieren in einer Lesung und im Gespräch ihre Texte.

FR Les lauréat·e·s du concours d'écriture OpenNet pour la relève littéraire présentent leurs textes, en lecture et en entretien.

● SA 14:30 ♀ LANDHAUS, SÄULENHALLE

Mit / avec: Mathilde Miserez, Noreen Sheikh

M: Nathalie Garbely, Verena Stössinger

SCHWEIZER KINDER- UND JUGENDBUCHPREIS 2024 PRIX SUISSE DU LIVRE JEUNESSE 2024 PREMIO SVIZZERO DEL LIBRO PER RAGAZZI 2024 PREMI SVIZZER DAL CUDESCH PER UFFANTS 2024

DE Im Stadttheater findet die Preisverleihung des Schweizer Kinder- und Jugendbuchpreises statt. Nominiert sind: Reto Crameri, «Alula» (Kunstanstifter); Victoire de Changy & Fanny Dreyer, «Collections» (La Partie); Eva Rottmann, «Kurz vor dem Rand» (Jacoby & Stuart); Lisa Voisard, «Insectorama» / «Insektorama» (Helvetiq); Nando von Arb, «Fürchten lernen» (Edition Moderne).

FR Le Théâtre municipal accueillera la remise du Prix suisse du livre jeunesse. Les nominé·e·s sont :

Reto Crameri, « Alula » (Kunstanstifter) ; Victoire de Changy & Fanny Dreyer, « Collections » (La Partie) ; Eva Rottmann, « Kurz vor dem Rand » (Jacoby & Stuart) ; Lisa Voisard, « Insectorama » / « Insektorama » (Helvetiq) ; Nando von Arb, « Fürchten lernen » (Edition Moderne).

IT La consegna del Premio svizzero del libro per ragazzi avverrà allo Stadttheater. Le nomine: Reto Crameri, «Alula» (Kunstanstifter); Victoire de Changy & Fanny Dreyer, «Collections» (La Partie); Eva Rottmann, «Kurz vor dem Rand»

(Jacoby & Stuart); Lisa Voisard, «Insectorama» / «Insektorama» (Helvetiq); Nando von Arb, «Fürchten lernen» (Edition Moderne).

RM Il Premi svizzer dal cudesch per uffants vegn surdà en il Stadttheater. Las nominaziuns: Reto Crameri, «Alula» (Kunstanstifter); Victoire de Changy & Fanny Dreyer, «Collections» (La Partie); Eva Rottmann, «Kurz vor dem Rand» (Jacoby & Stuart); Lisa Voisard, «Insectorama» / «Insektorama» (Helvetiq); Nando von Arb, «Fürchten lernen» (Edition Moderne).

● SA/SA/SAB/SO 15:00 ♀ STADTTHEATER, THEATERSAAL

Mit / avec / con / cun: Reto Crameri, Victoire de Changy, Fanny Dreyer, Eva Rottmann, Lisa Voisard, Nando von Arb
M: Susanne Kunz

VICEVERSA 18: «VON KOPF BIS FUSS»,
« DE LA TÊTE AUX PIEDS », «DALLA
TESTA AI PIEDI», «DA CHAU A PE»
**VERNISSAGE DES JAHRBUCHS
DER SCHWEIZER LITERATUREN
VERNISSAGE DE LA REVUE SUISSE
D'ÉCHANGES LITTÉRAIRES
VERNISSAGE DELLA RIVISTA
SVIZZERA DI SCAMBI LETTERARI
VERNISSASCHA DA L'ANNUARI
SVIZZER DALS BARATS LITTERARS**

DE Wir sollen auf unseren Körper hören, heisst es oft.

Wie aber spricht er und was sagt er uns? Wie lesen wir unsere eigenen Körper und die der anderen? Viceversa 18 präsentiert Autor*innen und Übersetzer*innen aller Landesteile.

FR Les injonctions sociales sont fortes : nous devons prendre soin de notre corps et l'écouter. Mais comment parle-t-il et que nous dit-il ? Et comment les autres interprètent-ils ses messages ? Viceversa 18 réunit des contributions auteur·ice·s et traducteur·ice·s suisses.

IT Dobbiamo prenderci cura del nostro corpo, mantenerlo in forma, rispettare codici di abbigliamento e di comportamento che sono a loro volta una forma di linguaggio. Come fare per liberarci dalle ingiunzioni morali ed estetiche? Viceversa 18 presenta contributi di autori·rici provenienti da tutte le regioni della Svizzera.

RM Nus duajan tadlar sin noss corp, hai savens num. Ma co discurra el e tge ans di el? Co legiain nus noss agen corp e quel dals auters? Viceversa 18 preschenta contribuziuns dad auturas ed artists da tuttas parts dal pajais.

● **SA/SA/SAB/SO 16:00 ♀ RESTAURANT KREUZ, KREUZSAAL**

Viersprachige Lesung und Diskussion / lecture en quatre langues et discussion / lettura e discussione nelle quattro lingue / prelecziun en quatter linguas e discussiun

Mit / avec / con / cun: Anna Allenbach, Arthur Brügger, Asa Hendry, Sarah Elena Müller
M: Ruth Gantert

Viceversa 18: «Von Kopf bis Fuss», « De la tête aux pieds », «Dalla testa ai piedi», «Da chau a pe», Service de Presse Suisse, Rotpunktverlag, Éditions ZOE, Edizioni Casagrande, 2024

**LITERARISCHE MEHRSPRACHIGKEIT
MULTILINGUISME LITTÉRAIRE
POLIGLOTTISMO LETTERARIO
PLURILINGUITAD LITTERARA**

DE Das Konzept der Muttersprache als alleinig sozialisierende Sprache hat sich erst mit der Bildung der Nationalstaaten entwickelt. Bis dahin war es üblich und erwünscht, mehrere Sprachen zu sprechen und zu schreiben. Globalisierung und Migration fördern erneut die Durchmischung der Sprachen, und Autor*innen, die ihre literarischen Texte nicht (nur) in einer Sprache verfassen, werden präsenter und sichtbarer. Eine vielsprachige Diskussion über die kulturellen Herausforderungen, Vorteile und die Möglichkeiten des mehrsprachigen Schreibens.

FR Le concept de la langue maternelle comme langue de sociabilité ne s'est établi qu'avec le développement des États-Nations. Avant, il était bien vu de savoir parler et écrire plusieurs langues. La globalisation et la migration favorisent à nouveau le mélange des langues, et les auteur·ice·s écrivant dans plus d'une langue gagnent en présence et en visibilité. Une discussion multilingue sur les exigences culturelles, les avantages et les possibilités de l'écriture en plusieurs langues.

IT Il concetto di lingua materna come unica lingua socializzante si è sviluppato con la creazione dei moderni stati nazionali. Fino ad allora era usuale e auspicabile parlare e scrivere in più lingue. La globalizzazione e la migrazione incoraggiano di nuovo il plurilinguismo e la mescolanza linguistica; le autori·rici che non scrivono i propri testi letterari in una sola lingua sono quindi più presenti e visibili. Una discussione multilingue sulle sfide culturali, i vantaggi e le diverse possibilità dello scrivere poliglotta.

RM Il concept che pretenda che la lingua materna saja l'unica lingua da socialisaziun è pir sa sviluppà durant la furmaziun da stadis naziunals. Fin là eri usità ed er giavischè da discurrer e scriver en pliras linguas. Tras la globalisaziun e la migraziun sa maschaidan las linguas danovamain, e ils*las autur*as che na scrivan betg (mo) en ina lingua lur texts litterars, daventan pli preschents e visibels. Ina discussiun plurilingua davart las sfidas culturalas, ils avantatgs e las differentas pussaivladads dal scriver pluriling.

● **SA/SA/SAB/SO 19:00 ♀ LANDHAUS, LANDHAUSSAAL**

Mit / avec / con / cun: G. O. Cadonau, E. Dones, A. Weber
M: Lou Lepori

**RESONANZRAUM:
LIVE-PERFORMANCE**

DE In Form einer Performance erleben wir eine künstlerische Aneignung von Julia Rüeggers Gedicht. Die dabei verwendeten Objekte verbleiben im weiteren Ausstellungsverlauf als plastische Manifestation dieser Auseinandersetzung in den Ausstellungsräumlichkeiten des Resonanzraums.

● **SA 19:00 ♀ FREITAGSGALERIE**

Mit: Rafael Gil Cordeiro, Silvan Meiler, BrittaLiv Bruce Mueller, Karin Nifantis

Im Resonanzraum steht während der ganzen Literaturtage ein einzelner Text im Fokus: in diesem Jahr Julia Rüeggers Gedicht «Anleitung zum zerstreuen der sonntageinsamkeit».

CARTE BLANCHE: KLAUS MERZ

DE Klaus Merz hat in diesem Jahr den Grand Prix Literatur des Bundesamts für Kultur erhalten. Innenschau und sprachliche Verdichtung prägen das vielseitige Werk von Klaus Merz: Lyrik, Prosa – Erzählungen, Novellen, kurze Romane und Essays – sowie Theaterstücke, Hörspiele und Kinderbücher. Vor über fünfzig Jahren erschien der erste Gedichtband «Mit gesammelter Blindheit» (1967) dieser eher leisen, jedoch umso gewichtigeren Stimme. Schärli & Zytynska «duoplus» begleiten die Veranstaltung musikalisch: Sylwia Zytynska am Vibraphon und Peter Schärli an der Trompete.

● **SA 20:30 ♀ STADTTHEATER, THEATERSAAL**

Mit: Klaus Merz
M: Esther Schneider
Musik: Schärli & Zytynska «duoplus»

MALMÖ CALLING! ESC-FINALE

DE Ist die Schweiz dieses Jahr wieder im Finale mit dabei? Auf das Programm haben wir keinen Einfluss, aber wir bieten Public Viewing auf Kinoleinwand. Und füllen die Werbepausen mit Überraschungsgästen. Tippen und mitfiebern, bis alle Punkte vergeben sind. «United by Music» – der perfekte Ausklang des zweiten Festivaltags.

● **SA 20:30 ♀ KINO IM UFERBAU**

Eintritt frei
Conférencier: Christof Bühler
Fachbeirat: Omar Blangiardi

SONNTAG DIMANCHE DOMENICA DUMENGIA

SOLOTHURNER LITERATURPREIS 2024

DE Der Solothurner Literaturpreis geht 2024 an Anne Weber. Mit ihr wird eine Autorin ausgezeichnet, die sich mit jedem Buch einer neuen Herausforderung stellt – ob historischer Stoff, politisches Verhängnis oder gescheiterte Liebesgeschichte. Kühn setzt sie ihre Position als Autorin aufs Spiel und lotet die Beziehung von Fiktion und Leben neu aus. Anne Weber wird für ein schriftstellerisches Werk von formaler und thematischer Vielseitigkeit und Experimentierfreude ausgezeichnet, das vom Essay über den Roman bis zum Epos reicht.

● SO 11:00 ♀ STADTTHEATER, THEATERSAAL

Die Veranstaltung ist kostenlos, beschränkte Platzzahl. Anmeldung bis 21. April via solothurner-literaturpreis.ch
Mit: Anne Weber
M: Simone Lappert
Musik: Araxi Karnusian (Bassklarinette), Nayan Stalder (Hackbrett)
Lesung: Kathrin Veith

ÜBERSETZUNGSATELIER «PRIMITIVO»

DE «Dank Übersetzer Uwe Dethier verstehen wir, warum Pedro Lenz heute der erfolgreichste Mundartautor der Schweiz ist.» (Presse am Sonntag) Lenz kann Milieus über sprachliche Nuancen erzählen und ist unglaublich lautmalerisch und präzise darin, wer wie was sagt oder nicht sagt. Uwe Dethier hat u. a. seinen Roman «Primitivo» ins Hochdeutsche übersetzt. Gemeinsam geben Autor und Übersetzer Einblicke in den Prozess und sprechen über Fragen, «Chnörz» und Probleme, die dabei auftraten.

● SO 11:30 ♀ LANDHAUS, SÄULENHALLE

Mit: Uwe Dethier, Pedro Lenz

RESONANZRAUM: TAROT

DE Ausgehend von Julia Rüeggers Text und dem darin enthaltenen Motiv des Tarots gibt eine Expertin eine Einführung in die Zukunftsdeutung. Im Anschluss werden den Teilnehmenden die Karten gelegt.

● SO 11:30 ♀ FREITAGSGALERIE

Im Resonanzraum steht während der ganzen Literaturtage ein einzelner Text im Fokus: in diesem Jahr Julia Rüeggers Gedicht «anleitung zum zerstreuen der sonntageinsamkeit».

IM GESPRÄCH: SIMON PARE UND ALEXANDRE PATEAU

DE Bertolt Brecht, Friedrich Dürrenmatt oder Thomas Mann: Alexandre Pateau und Simon Pare sind mit Klassiker-Übersetzungen nach Solothurn eingeladen. Pateau hat zuletzt «Die Dreigroschenoper» und «Die Panne» auf Französisch übersetzt, Pare übersetzt aktuell «Der Zauberberg» ins Englische. Wie gehen Übersetzer*innen mit solchen Klassikern um? Ändert sich die Herangehensweise? Werden bereits existierende Übersetzungen konsultiert und fallen radikale Entscheidungen schwerer? Gibt es Berührungspunkte?

● SO 14:30 ♀ JUGENDHERBERGE, WENGISAAL

Mit: Simon Pare, Alexandre Pateau
M: Steven Wyss

«[Die Literatur] beschreibt die Welt nicht, wie sie ist – das ist ihre Schwäche und ihre größte Stärke zugleich, indem sie zuweilen jene Räume eröffnet, die diese Welt erst bewohnbar machen für die ungewisse Dauer eines Lebens.»

— Ruth Schweikert, *Tage wie Hunde* (2019)

● FR-SO ♀ DIVERSE ORTE IN SOLOTHURN

Der Audiowalk über die Autorin und Mentorin Ruth Schweikert bietet Möglichkeiten zum Wiederentdecken, Trauern oder Neubegegen. Weitere Informationen via literatur.ch/audiowalk

FIKTION VON ZUKUNFT

DE Unsere Zukunft scheint angesichts der aktuellen technologischen, weltpolitischen und ökologischen Umbrüche so prekär wie vermeintlich selten. Auch in der Literatur fehlen erstrebenswerte Zukunftsvisionen: Die Werkschau der diesjährigen Literaturtage ist geprägt von Ängsten, Flucht, Gewalt und Traumata. Die Zukunft wird dystopisch und düster erzählt. Doch gerade der Raum der Fiktion hat die Werkzeuge, um Zukunft anders zu denken, verschiedene Szenarien auszutesten und die Gesellschaft zum Umdenken zu inspirieren. Zum Abschluss der Literaturtage wagen wir das Gedankenexperiment. Anschliessend Apéro.

● SO 16:00 ♀ LANDHAUS, LANDHAUSSAAL

Mit: Joël Luc Cachelin, Laura Leupi, Nadine Olonetzky

FAMILIENPROGRAMM PROGRAMME FAMILIAL PROGRAMMA PER FAMIGLIE PROGRAM PER FAMIGLIAS

MATINÉE MIT ANDREW BOND

DE Der Kinderliedermacher und Autor Andrew Bond singt und «verzellt», er ist also ein «Verzinger» – und das macht er hervorragend. Mit Liedern von Sonnenstrahlen, Sommerblumen und Schmetterlingen, mit projizierten Illustrationen und lebhaftem Erzählen nimmt er uns eine Stunde lang mit auf einen fantasie- und klangvollen Ausflug in sein neues Bilderbuch «Die Raupe spinnt». Darin spielen eine Raupe, die sich in einen Schmetterling verwandelt, und ein verdutzter Regenwurm die Hauptrollen.

- **SO 10:00 ♀ ALTES SPITAL, GROSSER SAAL**
Ab 4 Jahren
Mit: Andrew Bond

VON DRACHEN UND SCHATZKISTEN

DE Was haben Drachen und Schatzkisten gemeinsam? Mit beiden lassen sich Bilderbücher machen! In dieser stündigen Veranstaltung geht es gleich um zwei neue Geschichten: Zuerst erzählt Carla Haslbauer aus ihrem illustrierten Buch «Es gibt keine Drachen in diesem Buch» und zeichnet dazu live. Im zweiten Teil findet Oscar aus dem Bilderbuch «Der Wortschatz» von Rebecca Gugger und Simon Röthlisberger eine Kiste voller Wörter. Doch was kann man mit diesen anstellen? Ausprobieren! Spielerisch wird der eigene Wortschatz erkundet, und es werden echte sowie erfundene Wörter getestet.

- **SO 11:30 ♀ ALTES SPITAL, GROSSER SAAL**
Ab 4 Jahren
Mit: Rebecca Gugger, Carla Haslbauer, Simon Röthlisberger

ZEICHENWORKSHOP

DE Wie zeichnet man ein Gesicht? Und wie zeichnet man einen überraschten, einen wütenden oder fröhlichen Menschen? Léonie Pantillon ist eine Expertin auf diesem Gebiet. Das beweist sie in ihrem ersten Comic «Le Poids des Flocons»/«Schwere Flocken», in dem sich Liane, die zehn Jahre zuvor in einem Skilager gemobbt wurde, und Mélissa, ihre ehemals beste Freundin, zufällig in einem Café wiedersehen. Zusammen mit der Illustratorin und Autorin wird erkundet, wie mit Linien und Farben Charaktere und Gefühle vermittelt werden können.

- **SO 11:30 ♀ ALTES SPITAL, LOKAL 2**
Ab 8 Jahren
Mit: Léonie Pantillon
Material ist vorhanden. Die Platzzahl ist beschränkt.

ÜBER ZAUBERWELTEN UND MUTIGE FUSSBALLER

DE Eine Stunde interaktive Lesung, zwei abenteuerliche Geschichten: Barbara Rosslow liest und erzählt aus dem ersten Band ihrer Trilogie «Cosmo Zauber-kater», worin der junge Strassenkater Cosmo zur grossen Überraschung aller als tierischer Gefährte eines Zauberkindes auserwählt wird. Anschliessend liest und erzählt Katja Alves aus ihrem neusten Buch «Der beste Fussballer aller Zeiten». Darin kommen vor: Philip, der Fussballstar werden möchte, aber nicht ins Training darf, und die eigenwillige Phoebe, die ihn beim heimlichen Training unterstützt – was aber seinen Preis hat.

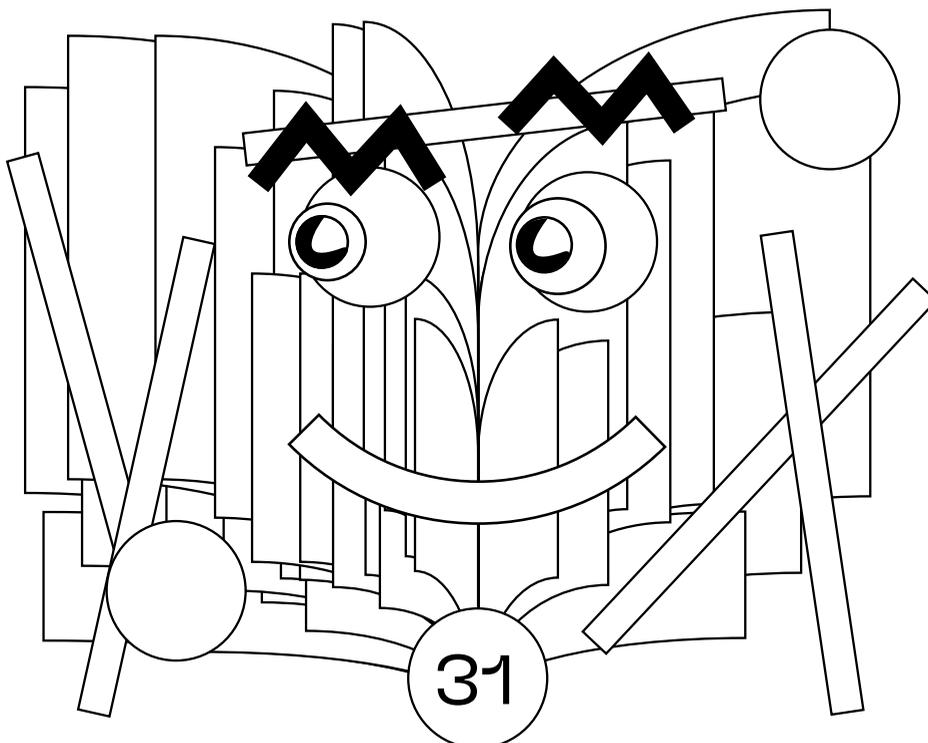
- **SO 13:00 ♀ ALTES SPITAL, GROSSER SAAL**
Ab 8 Jahren
Mit: Katja Alves, Barbara Rosslow

12. DA. MATG

12. MAGGIO

12. MAI

12. MAI



CAMPUS SOLOTHURN CAMPUS SOLEURE CAMPUS SOLETTA CAMPUS SOLOTURN

DE Die Solothurner Literaturtage bieten in Zusammenarbeit mit dem Verband Autorinnen und Autoren der Schweiz A*dS und mit Unterstützung des Frei-Fonds eine Reihe von Weiterbildungsveranstaltungen an, die sich an Autor*innen, Übersetzer*innen sowie weitere Interessierte aus der Literatur- und Buchbranche richten. Für Mitglieder des A*dS und für Studierende gratis.

FR Les Journées Littéraires de Soleure et l'Association Auteurs et auteurs de Suisse A*dS proposent, avec le soutien du Fonds Frei, une série de manifestations de formation continue pour les auteur·ice·s et traducteur·ice·s et toutes les personnes intéressées par la branche de la littérature et du livre. L'entrée est gratuite pour les membres de l'A*dS et les étudiant·e·s.

BYSTANDER-TRAINING

DE Diskriminierungsarme Räume entstehen nicht von selbst, sondern werden durch das Verhalten aller Beteiligten geschaffen. Zur Vertiefung des Awareness-Konzepts der Literaturtage findet am Campus Solothurn ein sogenanntes Bystander-Training statt: Wie kann ich als mitanwesende Person auf Diskriminierung reagieren? Die Teilnehmenden entwickeln gemeinsam praktische Strategien, wie sie in problematischen Situationen verantwortungsvoll handeln können.

- **FR 10:00 ♀ LANDHAUS, GEMEINDERATSSAAL**
Beschränkte Platzzahl, Anmeldung bis 5. Mai 2024
via campus@literatur.ch
Mit: Sarah Heinzmann, Malin Plikat

JUKILI@CAMPUS: KINDERBUCHSERIEN

DE Bei Kindern und Jugendlichen sind Serien und Buchreihen sehr beliebt: Liebgewonnene Held*innen können über längere Zeit begleitet werden, spannende Lektüren gehen von einem ins nächste Abenteuer. Auch für Verlage sind erfolgreiche Reihen attraktiv. Drei Autorinnen von Kinder- und Jugendbüchern sprechen über ihre Erfahrungen im Schreiben von Serien, über das Entwerfen eines Plots über mehrere Bände hinweg und ihre Beziehungen zu langlebigen Figuren.

- **FR 13:00 ♀ LANDHAUS, GEMEINDERATSSAAL**
Mit: Katja Alves, Alice Gabathuler, Barbara Rosslow
M: Rafael Blatter

DAS PHÄNOMEN NEW ADULT

DE New-Adult-Romane sind in der Regel Liebesgeschichten mit Protagonist*innen, die in einem ähnlichen Alter sind wie ihr Zielpublikum: junge Erwachsene zwischen 18 und 30 Jahren. In vorhersehbaren Handlungssträngen werden aber auch ernste Themen verhandelt: toxische Beziehungen oder häusliche Gewalt. Hoch im Kurs steht beispielsweise die Amerikanerin Colleen Hoover, die dank Buchlogger*innen und Tiktokker*innen den Durchbruch geschafft hat. Über die Rolle von Booktok und limitierten Farbschnitt-Auflagen, aber auch über die Darstellung traditioneller Rollenbilder und Klischees.

- **FR 14:30 ♀ LANDHAUS, GEMEINDERATSSAAL**
Mit: Christine Lötscher, Aleta-Amirée von Holzen
M: Martina Läubli

CRASHKURS: AUFTRITTSKOMPETENZ FÜR AUTOR*INNEN AUTEUR·ICE·S SUR SCÈNE : MODE D'EMPLOI

DE Die Nervosität, das Mikrofon und dieser Text: Wir alle kennen die Ängste beim Vorlesen eigener Texte. Die gute Nachricht: Wir können üben, es gibt Tricks, wir können unsere Vorlese-Skills verbessern. Daniel Mezger ist Schauspieler und Autor und unterrichtet seit Jahren Auftreten und Vorlesen, unter anderem am Schweizerischen Literaturinstitut in Biel. Der Crashkurs liefert Kniffe und Anregungen. Es wird geübt und ausprobiert. An den eigenen Texten. Für die heutigen und morgigen Lesungen.

FR Le trac, le micro, le texte : on connaît tou·te·s la peur qui nous saisit au moment de lire son propre texte en public. Bonne nouvelle : ça s'entraîne. Il y a des astuces, des moyens d'améliorer ses compétences de lecture. Daniel Mezger est comédien, auteur, et il enseigne depuis de nombreuses années la lecture et la présence scénique notamment à l'Institut Littéraire de Bienne. Ce cours fournira des conseils, des astuces et un cadre pour s'exercer et expérimenter. Avec ses propres textes. En vue de toutes les lectures à venir.

- **FR/VE 16:00 ♀ LANDHAUS, GEMEINDERATSSAAL**
Mit / avec: Daniel Mezger
Jede*r spricht die eigene Sprache (de/fr) / chacun·e parle sa langue (all/fr)
Beschränkte Platzzahl, Anmeldung bis 5. Mai 2024
via campus@literatur.ch
Nombre de place limité, inscription jusqu'au 5 mai 2024
via campus@literatur.ch

SOZIALE SICHERHEIT FÜR AUTOR*INNEN LA SÉCURITÉ SOCIALE POUR LES AUTEUR·ICE·S

DE Der Traum, vom Schreiben zu leben, treibt viele Autor*innen dazu, prekäre oder gar ausbeuterische Arbeitsbedingungen zu akzeptieren. Doch auch für Autor*innen, die ihr Schreiben mit einem Brotjob finanzieren, ist es wichtig, auf soziale Absicherung zu achten, damit im Alter oder bei Schicksalsschlägen keine bösen Überraschungen folgen. Etrit Hasler, Geschäftsführer von Suisseculture Sociale, gibt eine Einführung ins Thema und beantwortet Fragen aus der Praxis.

FR Le rêve de vivre de son écriture pousse beaucoup d'auteur·ice·s à accepter des conditions de travail précaires, quand elles ne relèvent pas carrément de l'exploitation. Mais même pour les auteur·ice·s qui financent leur activité d'écrivain·e par un travail alimentaire, la sécurité sociale est de prime importance – histoire de ne pas avoir de mauvaise surprise à la retraite ou en cas d'accident. Etrit Hasler, secrétaire général de Suisseculture Sociale, donnera une introduction théorique et répondra aux questions pratiques.

- **SA/SA 10:00 ♀ LANDHAUS, GEMEINDERATSSAAL**
En allemand avec traduction française
Mit / avec: Etrit Hasler

JENSEITS DER WASSERGLASLESUNG RÉINVENTER LES LECTURES

DE Die freie Schweizer Literaturszene ist ein Biotop von Idealismus, Innovation und Engagement. Diverse Initiativen und Formate zeigen, wie Literaturvermittlung jenseits der Wasserglaslesung funktionieren kann, und erreichen damit ein anderes, jüngeres Publikum. Autor*innen aus der Romandie und der Deutschschweiz, die alle auch Veranstalter*innen sind, berichten von ihren Erfahrungen und machen eine Bestandsaufnahme.

FR Le milieu littéraire suisse indépendant est un biotope d'idéalisme, d'innovation et d'engagement. Diverses initiatives et formats démontrent que la médiation littéraire va au-delà des formats traditionnels de rencontre et peut atteindre un autre public, plus jeune. Des auteur·ice·s de Suisse allemande et de Suisse romande qui organisent des événements littéraires partagent leurs expériences et font le point sur la situation.

- **SA/SA 11:30 ♀ LANDHAUS, GEMEINDERATSSAAL**
Jede*r spricht die eigene Sprache (de/fr) / chacun·e parle sa langue (all/fr)
Mit / avec: Mariann Bühler (Gründerin sofaslungen.ch und Mitherausgeberin des Bandes «Reihenweise. Veranstalten in der Freien Literaturszene»), Alain Freudiger (co-fondateur de Poï, l'association pour une poésie orale), Michelle Steinbeck (freie Veranstalterin, u. a. Dilettanten & Genies oder babelsprech) und Daniel Vuataz (membre du collectif AJAR, équipe régionale de la Suisse romande des lecturescanapes.ch)

STOFFWECHSEL: HOW TO PITCH CHANGEMENT DE MATIÈRE : HOW TO PITCH

DE An den Solothurner Filmtagen 2025 wird es zum zweiten Mal eine Pitching-Session für Literaturadaptionen geben, in der ausgesuchte Verlage und Autor*innen die Gelegenheit bekommen, etablierte Schweizer Produzent*innen zu treffen. Ziel ist ein Optionsvertrag für eine Filmadaption, Eingabezeitraum wird von September bis Oktober 2024 sein. Sven Wälti (Leiter Film SRG) und Niccolò Castelli (Co-Leiter Solothurner Filmtage) geben hilfreiche Tipps für professionelle Eingaben.

FR Le festival de cinéma Journées de Soleure 2025 accueillera pour la deuxième fois une session de pitching pour l'adaptation de livres où des maisons d'édition sélectionnées auront la possibilité avec leurs auteur·ice·s de rencontrer des producteur·ice·s suisses. Avec pour objectif de signer un contrat donnant l'option de réaliser une adaptation cinématographique. Les inscriptions seront ouvertes de septembre à octobre 2024. Sven Wälti (directeur de film SSR) et Niccolò Castelli (co-directeur des Journées de Soleure) viendront dispenser leurs conseils pour soumettre un dossier professionnel.

- **SA/SA 16:00 ♀ LANDHAUS, GEMEINDERATSSAAL**
Jede*r spricht die eigene Sprache (de/fr) / chacun·e parle sa langue (all/fr)
Mit / avec: Niccolò Castelli (Co-Leiter Solothurner Filmtage), Sven Wälti (Leiter Film SRG SSR)
Stoffwechsel ist eine Kooperation mit den Solothurner Filmtagen, siehe auch das Gespräch zwischen Elisa Shua Dusapin und Koya Kamura (S. 24), «Omegäng», der Film (S. 27) sowie «Omegäng», eine literarische Vertiefung (S. 28).
Changement de matière est une coopération avec le festival de cinéma Journées de Soleure.

SPECHSTUNDE: LITERATURAGENT*INNEN AGENT·E·S LITTÉRAIRES EN CONSULTATION

DE Literaturagenturen verhandeln Verträge, platzieren Manuskripte oder verwalten Übersetzungs- und Filmrechte. Zwei grosse Agenturen bieten in Solothurn Sprechstunden für den deutschen beziehungsweise französischen Sprachraum an. Hier können alle drängenden Fragen gestellt werden: Was macht eine Agent*in? Wie finde ich die passende Agentur? Wie viel kostet das? Die Sprechstunden können einzeln oder in Kleingruppen gebucht werden und dauern je 15 Minuten.

FR Les agences littéraires négocient des contrats, placent des manuscrits, gèrent des droits de traduction et d'adaptation. Deux grandes agences de l'espace germanophone et francophone ouvrent une permanence à Soleure. L'occasion de poser toutes ses questions : que fait un·e agent·e ? Comment trouver la bonne agence ? Combien ça coûte ? Des rendez-vous peuvent être pris seul·e ou en groupe, pour une durée de 15 minutes.

- **FR 14:00–17:00 ♀ KINO IM UFERBAU**
Mit: Hannah Nuspliger-Fosh (Liepman Agency, Zürich)
Beschränkte Platzzahl, Termin nach Vereinbarung
via campus@literatur.ch
- **SA 14:00–17:00 ♀ KINO IM UFERBAU**
Avec : Laure Pécher (Astier-Pécher, Paris)
Nombre de place limité, rendez-vous à convenir
via campus@literatur.ch

DRUMHERUM MAIS ENCORE I CONTORNI ENTURNEDENTURN

DIGITALE KORRESPONDENZEN

DE Die Literatur ist ein Raum, in dem gesellschaftliche und politische Fragen verhandelt und reflektiert werden. Meist geschieht das nicht unmittelbar, doch nicht selten werden Bücher von der Aktualität eingeholt. Um die Vorlaufzeiten der Literaturtage (und der Branche) zu umgehen, nutzen wir dieses Jahr die Flexibilität des digitalen Raumes und nehmen Bücher als Ausgangspunkt, um einzelne Themen und Brennpunkte zu vertiefen, zuzuhören und neue Perspektiven zu erhalten. Die digitalen Korrespondenzen finden on demand auf literatur.ch statt.

● SELMA KAY MATTER: GRELLE TAGE

In «Grelle Tage» (Suhrkamp Theater, 2023) jagen Wissenschaftler*innen und geldgierige Dealer*innen nach Mammutkadavern. Die einen wollen die Tiere klonen, die andern das Elfenbein *fairtrade* verkaufen. Im Rahmen der Möglichkeiten des Szenischen Schreibens findet Selma Kay Matter sprachliche Mittel, um die Klimakrise konkret greifbar zu machen. Ad absurdum.

♀ LITERATUR.CH

Das Theaterstück ist eingeladen zur Werkschau (S. 15).
Lesung und Gespräch finden digital statt.

● AYELET GUNDAR-GOSHEN: WO DER WOLF LAUERT

In «Wo der Wolf lauert» (Kein & Aber, 2021) wandert eine israelische Kleinfamilie ins Silicon Valley aus, wo ihr traumhaftes Leben von einem Anschlag auf eine Synagoge erschüttert wird. «Gundar-Goshen beschreibt eindrücklich, was es mit Menschen macht, mit antisemitischen Angriffen konfrontiert zu sein» (Süddeutsche Zeitung) und thematisiert gleichzeitig auch den antimuslimischen Rassismus. Die israelische Autorin und Psychologin setzt sich in ihrem Schreiben und gesellschaftlich unermüdlich für den Frieden ein.

♀ LITERATUR.CH

Im November 2023 sammelten die Literaturtage Buchtipps zu Palästina & Israel. Entstanden ist eine unvollständige Leseliste, die Perspektivwechsel ermöglicht; eine vielstimmige Vertiefung mit zwischenmenschlichen Geschichten, Grauzonen und Widersprüchen: literatur.ch/de/news.

SRF STUDIO RSI STUDIO

DE In der Cantina del Vino am Landhausquai finden Live-Sendungen und Aufzeichnungen von Gesprächen mit Gästen der Solothurner Literaturtage statt.

Die Veranstaltungen sind öffentlich zugänglich und kostenlos. Details entnehmen Sie der Programmübersicht.

IT Nella Cantina del Vino, sul Landhausquai, avvengono trasmissioni live e registrazioni di dialoghi con alcune persone ospiti delle Giornate Letterarie di Soletta. Questi eventi sono pubblici e gratuiti. Nel programma troverete spiegazioni dettagliate.

- FR/VEN ♀ CANTINA DEL VINO
- SA/SAB ♀ CANTINA DEL VINO
- SO/DOM ♀ CANTINA DEL VINO

EN PLEIN AIR

DE Sechzehn Gratislesungen zeigen die Bandbreite des aktuellen Literaturschaffens auf der Freiluft-Literaturbühne vor der St. Ursen-Kathedrale im Zentrum der Altstadt.

FR Seize lectures gratuites montreront tout l'éventail de la création littéraire actuelle sur la scène en plein air devant la cathédrale St-Ours au cœur de la vieille ville.

IT Sedici letture gratuite mostreranno l'estensione della creazione letteraria attuale sul palco letterario all'aperto di fronte alla cattedrale di Sant'Orso nel centro storico.

FREITAG/VENDREDI/VENERDÌ

- 13:30 SIMONE MEIER
- 14:00 NECATI ÖZIRI
- 14:30 ARIANE KOCH
- 15:00 NADINE OLONETZKY
- 15:30 PEDRO LENZ
- 16:00 X SCHNEEBERGER
- 16:30 DANIELA DILL
- 17:00 VULCANO: ELVIRA DONES

SAMSTAG/SAMEDI/SABATO

- 13:30 MICHAEL FEHR
- 14:00 AMIR GUDARZI
- 14:30 ALAIN FREUDIGER
- 15:00 MAXENCE MARCHAND
- 15:30 LAURA LEUPI
- 16:00 GIANNA OLINDA CADONAU
- 16:30 GIANNA MOLINARI
- 17:00 DANA GRIGORCEA

VICEVERSA-EINFÜHRUNGEN IN FRANZÖSISCH- UND ITALIENISCH- SPRACHIGE VERANSTALTUNGEN

DE Möchten Sie eine französische oder italienische Veranstaltung besuchen, fühlen sich aber in den Sprachen nicht ganz sattelfest? In Zusammenarbeit mit Viceversa Literatur bieten wir Ihnen kurze Einführungen an. Ruth Gantert bereitet Sie sachkundig auf die Veranstaltungen vor. Im Anschluss können Sie die Lesungen der Autor*innen besuchen und geniessen.

- EINFÜHRUNG ZU MATTHIEU CORPATAUX
SA 11:00 ♀ WENGISAAL
- EINFÜHRUNG ZU JÉRÉMIE GINDRE
SA 14:00 ♀ KINO IM UFERBAU
- EINFÜHRUNG ZU ELVIRA DONES
SO 11:00 ♀ LANDHAUS, GEMEINDERATSSAAL
- EINFÜHRUNG ZU CATHERINE SAFONOFF
SO 14:00 ♀ LANDHAUS, GEMEINDERATSSAAL

**LITERATURTAGE-BUCHHANDLUNG
LIBRAIRIE DES JOURNÉES LITTÉRAIRES
LIBRERIA DELLE GIORNATE
LETTERARIE
LIBRARIA DA LA SENTUPADA
LITTERARA**

DE Im Jurasaal, vis-à-vis vom Landhaus, bietet das Buchhaus Lüthy Bücher der eingeladenen Autor*innen sowie eine Auswahl aktueller Titel an.

FR Dans la Jurasaal, en face du Landhaus, la Maison du livre Lüthy propose à la vente les livres des auteur·ice·s invité·e·s, ainsi qu'un choix de titres actuels.

IT Nella Jurasaal, di fronte al Landhaus, la libreria Lüthy propone i libri disponibili degli·lle autori·rici ospiti e una scelta di titoli attuali.

RM En il Jurasaal, visavi al Landhaus, propona la libreria Lüthy ils cudeschs disponibels dal*as autur*as envidad*as ed ina tscherna da titels actuals.

- **FR/VE/VEN/VE 9:00–22:00 ♀ JURASAAL**
- **SA/SA/SAB/SO 9:00–22:00 ♀ JURASAAL**
- **SO/DI/DOM/DU 10:00–18:00 ♀ JURASAAL**

SWIPS – SWISS INDEPENDENT PUBLISHERS

DE Unabhängige Schweizer Verlage präsentieren am Büchermarkt ihre Programme. Entdecken Sie die vielfältige Schweizer Verlagslandschaft und lassen Sie sich überraschen von wahren Buchperlen.

FR Une sélection de maisons d'édition indépendantes suisses présentent leurs catalogues dans ce marché aux livres. Découvrez la diversité du paysage éditorial suisse et laissez-vous surprendre par les perles rares.

IT Alcune case editrici indipendenti svizzere presentano il loro programma alla fiera del libro. Scoprite il diversificato paesaggio editoriale svizzero e lasciatevi sorprendere da vere e proprie perle.

RM Insaquantas chasas edituras independentas svizras preschantan lur program a la fiera dal cudesch. Scuvri la varietad da la cuntrada editoriala svizra ed As laschai surprender da vairas perlas.

- **FR/VE/VEN/VE 10:00–20:30 ♀ LANDHAUS, FOYER 1. STOCK**
- **SA/SA/SAB/SO 10:00–20:30 ♀ LANDHAUS, FOYER 1. STOCK**
- **SO/DI/DOM/DU 10:00–17:30 ♀ LANDHAUS, FOYER 1. STOCK**

Mit: Caracol, Das Narr, Der gesunde Menschenversand, edition 8, Edition Bücherlese, Edition Maulhelden, Edition Moderne, Kommode Verlag, lectorbooks, Lenos Verlag, Limmat Verlag, Lokwort, Neptun Verlag / Origo Verlag, NIMBUS. Kunst und Bücher, Rotpunktverlag, Seismo Verlag, vatter & vatter

OFFENER BÜCHERSCHRANK

DE Vor dem Landhaus stellt die IG «Offener Bücherschrank» eine kleine, stets wechselnde Bibliothek zur Verfügung. Kostenlos für alle. Nimm ein Buch, bring ein Buch.

FR Une petite bibliothèque en libre accès, au contenu évolutif, est à disposition de toutes et tous devant le Landhaus. Offre gratuite. Qui prend un livre, laisse un livre.

IT Davanti al Landhaus la IG «Libreria aperta» mette a disposizione una piccola biblioteca continuamente mutevole. Gratis per tutti. Prendi un libro, porta un libro.

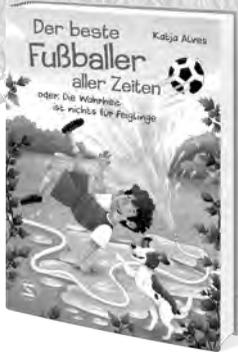
RM Davant il Landhaus porscha la «Stgaffa da cudeschs» ina pitschna biblioteca che sa mida d'in cuntin. Gratuit per mintgina e mintgin. Prenda in cudesch, porta in cudesch.



© Anita Krennanger

DER TRAUM VOM FUSSBALLSTAR – GANZ NAH!

NOMINIERT FÜR DEN ASTRID LINDGREN MEMORIAL AWARD 2024



**DER BESTE FUSSBALLER ALLER ZEITEN
ODER: DIE WAHRHEIT IST NICHTS
FÜR FEIGLINGS**

ILLUSTRATIONEN: LAURA TSCHORN
978-3-505-15161-3

SCHNEIDERBUCH

BÜHNEN BERN

SAISONPROGRAMM 2024/25

erscheint am
03.05.24

Bestellen Sie sich schon jetzt
das neue Programm
für die kommende Spielzeit
2024/25 nach Hause!



buehnenbern.ch

COW RITE

Autor*in werden

- Bachelor Literarisches Schreiben
- Master Contemporary Arts Practice

Vertiefung Literarisches Schreiben/Übersetzen

Save the date! Besuchen Sie die Lesungen aus den Bachelor-Abschlussarbeiten am 20.6.2024 in Biel.

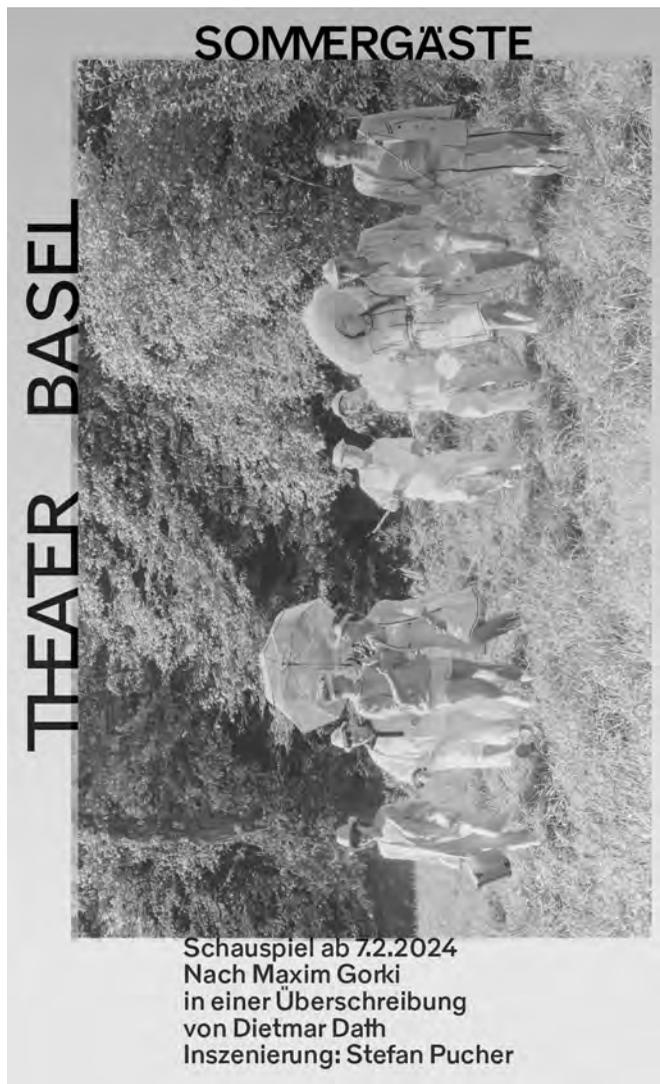
Devenir auteur-e

- Bachelor en écriture littéraire
- Master Contemporary Arts Practice

Orientation Écriture/Traduction littéraire

Réservez la date! Venez assister aux lectures des travaux de diplôme le 20.6.2024 à Bienne.

Wir spielen mit Theater Marie



IMPRESSUM IMPRESSUM COLOFONE IMPRESSUM

- DE Das Programmheft erscheint anlässlich der 46. Solothurner Literaturtage, 10.–12. Mai 2024. Stand 13. März 2024, Programmänderungen vorbehalten.
- FR Le programme est publié à l'occasion des 46^e Journées Littéraires de Soleure, du 10 au 12 mai 2024. Version du 13 mars 2024, sous réserve de changements de programme.
- IT L'opuscolo con il programma appare in occasione delle 46^e Giornate Letterarie di Soletta, 10–12 maggio 2024. Stato il 13 marzo 2024, su riserva di cambiamenti.
- RM La brochura cun il program cumpara a chaschun da la 46^{ava} Sentupada litterara a Soluturn dals 10 fin ils 12 da matg 2024. Stadi dals 13 da mars 2024, cun resalva da midadas.

Herausgeber / édition / pubblicato da / publigrà da:
Verein Solothurner Literaturtage
Redaktion / rédaction / redazione / redacziun:
Philine Erni, Nathalie Widmer
Texte / textes / testi / texts:
Programmkommission und Programmgruppen, Philine Erni, Nathalie Widmer und externe Partner*innen
Übersetzung / traduction / traduzione / translaziun:
Camille Logoz, Walter Rosselli, Bettina Vital
Korrektorat / correccion / rilettura / correctoriat:
Linda Malzacher, Renato Weber, Lia Rumantscha
Gestaltung / graphisme / progetto grafico / grafica:
Patrick Savolainen, Katja Rüfenacht
Druck / impression / produzione / stampa:
Uebelhart AG, Rüttenen
Auflage / tirage / tiratura / ediziun:
9000

BILDNACHWEISE CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES FONTI ICONOGRAFICHE FUNTAUNA DA LAS ILLUSTRAZIUNS

- DE Trotz Recherche konnten nicht alle Rechteinhaber*innen ermittelt werden. Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
- FR Malgré nos recherches, nous n'avons pas pu atteindre tous les ayants-droits. Merci de nous contacter.
- IT Nonostante le ricerche effettuate non siamo in grado di indicare tutte le persone aventi diritto. Vogliate mettervi in contatto con noi.
- RM Malgrà nossas retschertgas na pudain nus betg menziunar tut las persunas possessuras dals dretgs. Faschai il bain e contactai nus.

Dill & Kraut © Joel Sames; La Gale © zvg; Katja Alves © Anita Affentranger; Alwa Alibi © zvg; Burni Aman © Jan Grundbacher; Dumenic Andry © fotoWENDT; Ezra Sibyl Benisty © Manon Voland; Carlotta Bernardoni-Jaquinta © Anna Jaquinta; Andri Beyeler © Beat Schweizer; Andrew Bond © Charlotte Freud; Gianna Olinda Cadonau © Mayk Wendt; Özlem Çimen © Ayşe Yavaş; Matthieu Corpataux © Julien James Auzan; Uwe Dethier © zvg; Elvira Dones © Vasco Dones; Elisa Shua Dusapin © Roman Lusser Éditions ZOE; Ralph Dutli © Catherine Dutli-Polvêche; Reda El Arbi © Ariane Pochon; Micheal Fehr © Franco Tettamanti; Alain Freudiger © Magali Dougados; Alice Gabathuler © Miklós Klaus Rózsa; Jérémie Gindre © Isabelle Meister; Gayane Ginoyan © zvg; Dana Grigorcea © Eva Meienberg; Amir Gudarzi © Christian Kleiner; Guggler & Röhlsberger © Sarah Tschanz; Carla Haslbauer © zvg; Elias Hirschl © Petra Weixellbraun HF; Lis Künzli © zvg; Pedro Lenz © Liliane Holdener; Laura Leupi © Claude Bühler; Maxence Marchand © Elise Luce; Kettly Mars © zvg; Lucia Masu © Atelier Poussiere, Jean-Pierre Fonjallaz; Selma Kay Matter © Max Zerrahn; Simone Meier © Ayşe Yavaş; Mercure Martini © Beniamino Stoppioni; Klaus Merz © David Zehnder; Gianna Molinari © Christoph Oeschgen; Sayaka Murata © Naoki Fujioka; Damien Murith © Guillaume Megevand; Aaiún Nin © Willa Decjusza; Nadine Olonetzky © Patrick Gutenberg; Necati Öziirli © Şebnur Tansu Kayaalp; Léonie Pantillon © Ilan Geiser; Simon Pare © Nicolas Bluche; Alexandre Pateau © Lucie Poirier; Laura Pugno © Elio Mazzacane; Veronica Raimo © Alessandro Imbriaco; Barbara Rossow © Michael Fritsch; Theres Roth-Hunkeler © Ayşe Yavaş; Béla Rothenbühler © Marco Sieber; Anna Ruchat © Ladina Bischof; Julia Rüegger © Maria Patzschke; Catherine Safonoff © Pierre Abensur; Hansjörg Schertenleib © Milena Schliösser; X Schneeberger © Yoshiko Kusano; Nikolaj Schultz © Simone Perolari Suhrkamp Verlag; Monica Schwenk © Fotoman Laurence Müller; Armin Senser © zvg; Anna Sommer © Anita Affentranger; Michelle Steinbeck © Yves Bachmann; Joan Suris © Niels Ackenmann; Pierre-Alain Täche © Yvonne Böhler; Dorothea Trottenberg © Yvonne Böhler; Emin Uslu © zvg; Nando von Arb © Edition Moderne; Anne Weber © Thorsten Greve; Sara Wegmann © Wiebke Zollmann; Levin Westermann © Bettina Wohlfender; Elif Yildirim © zvg; Mireille Zindel © Joel Hunn

TÜRÖFFNUNG OUVERTURE DES PORTES APERTURA DELLE PORTE AVERTURA DA LAS PORTAS

DE Die Türöffnung erfolgt jeweils kurz vor Vorstellungsbeginn. Die Plätze sind nicht nummeriert. Einlassgarantie nur bei frühzeitigem Erscheinen.	FR L'ouverture des portes se fait peu avant le début de la manifestation. Places non numérotées et non garanties. Il est recommandé d'arriver suffisamment tôt.	IT L'apertura delle porte avviene poco prima dell'inizio della presentazione. I posti non sono numerati e non possono essere garantiti. È raccomandato arrivare in anticipo.	RM Las portas vegnan avertas curt avant l'entschatta da las occurrenzas. Las plazzas n'èn betg numeradas. Nus recumandain da vegnir ad uras.
---	---	--	--

SIGNIERTISCH TABLE DES DÉDICACES TAVOLO DEGLI AUTOGRAFI MAISA DA DEDICAZIUNS

DE Wer sich nach der Lesung das Buch von den Autor*innen signieren lassen möchte, kann dies bei den Signiertischen tun; jeweils nach den Lesungen im Landhaus Foyer, im Stadttheater Foyer, im Kreuzsaal, Wengisaal sowie im Kino im Uferbau. <small>In Zusammenarbeit mit Buchhaus Lüthy</small>	FR Si vous souhaitez vous faire dédicacer le livre par l'auteur·ice, vous pouvez le faire à la table des dédicaces, après les lectures au foyer du Landhaus, au foyer du théâtre, Kreuzsaal, Wengisaal et au Kino im Uferbau. <small>En collaboration avec la Maison du livre Lüthy</small>	IT Per chi, dopo una lettura, volesse farsi autografare un libro dall'autore·rice, può farlo al tavolo degli autografi; dopo le letture nel Landhaus Foyer, nel Stadttheater Foyer, Kreuzsaal, Wengisaal e Kino im Uferbau. <small>In collaborazione con la libreria Lüthy</small>	RM Tgi che vul laschar signar in cudesch suentar la prelecziun, po far quai a la maisa da dedicaziuns; gist suentar las prelecziuns en il Landhaus Foyer, en il Stadttheater Foyer, Kreuzsaal, Wengisaal ed en il Kino im Uferbau. <small>En collavuraziun cun la libreria Lüthy</small>
--	--	---	---

ORGANISATION UND VEREIN SOLOTHURNER LITERATURTAGE

PROGRAMMKOMMISSION

NADIA BRÜGGER
LAURA DI CORCIA
CLAUDINE GAETZI
MARTINA KUONI
ROBYN MUFFLER
BARBARA VILLIGER HEILIG
MORITZ WAGNER
RENATO WEBER
NATHALIE WIDMER
HENRI-MICHEL YÉRÉ
IVNA ŽIC

PROGRAMMGRUPPE ÜBERSETZUNG

ZORKA CIKLAMINY
IRENE WEBER HENKING
NATHALIE WIDMER

PROGRAMMGRUPPE SPOKEN WORD

PABLO HALLER
MATTO KÄMPF
SARAH ELENA MÜLLER
NATHALIE WIDMER

PROGRAMMGRUPPE JUKILI

KATJA ALVES
RICO ENGESSER
CATHERINE LOUIS

VERANTWORTLICHE RESONANZRAUM

LIVIO BEYELER
CATHERINE SCHLUMBERGER

VORSTAND

THOMAS FLÜCKIGER, Präsident
SIBYLLE BIRRER
KURT FLURI
RUTH GANTERT
THOMAS HUNKELER
ESTHER SCHNEIDER
AMANDA WITTEW

GESCHÄFTSSTELLE

RICO ENGESSER, Co-Geschäftsführer
NATHALIE WIDMER, Co-Geschäftsführerin
OMAR BLANGIARDI, Administration und Logistik
PHILINE ERNI, Kommunikation und Programm
NICOLE JENNI, Finanzen
SAMEA MATTER, Praktikum

EXTERNE MITARBEITENDE

PETER LUGINBÜHL, Verantwortlicher Technik
PATRICK SAVOLAINEN, Grafik und Web
KATJA RÜFENACHT, Grafik
THIBAUT BREVET, Web

GÄSTE A—Z INVITÉ·E·S A—Z INVITATE·I A—Z GIASTS A—Z

- BESSORA 25
 DILL & KRAUT 9
 DJ EAGLE, Musik 9
 LA GALE 9
 ALWA ALIBI 9, 27, 28
 ANNA ALLENBACH 29
 KATJA ALVES 19, 31, 32
 BURNI AMAN 9
 DUMENIC ANDRY 9
 JACHEN ANDRY 20
 FADRINA ARPAGAU, Moderation 13, 24
 TUĞBA AYAZ, Moderation 18, 26
 FLURINA BADEL, Moderation 25
 RICO BAUMANN, Musik 11
 TIMBA BEMA, Moderation 12
 EZRA SIBYL BENISTY 9
 CARLOTTA BERNARDONI-JAQUINTA 20
 YARI BERNASCONI, Moderation 15
 ANDRI BEYELER 10, 24
 LIVIO BEYELER, Moderation 15, 25, 27
 OMAR BLANGIARDI 29
 RAFAEL BLATTER, Mod./Übersetzung 16, 27, 32
 ULRICH BLUMENBACH, Moderation 21
 ANDREW BOND 19, 31
 ARTHUR BRÜGGER 29
 NADIA BRÜGGER, Moderation 12, 13, 15, 18
 KATJA BRUNNER 25
 CHRISTOF BÜHLER 29
 MARIANN BÜHLER, Moderation 12, 21, 33
 JOËL LUC CACHELIN 30
 GIANNA OLINDA CADONAU 10, 29, 34
 CORINA CADUFF, Moderation 27
 CHRISTINA CAPREZ, Moderation 21
 NICCOLÒ CASTELLI 33
 ÖZLEM ÇIMEN 10
 RAFAEL GIL CORDEIRO 29
 DEMIAN CORNU 28
 MATTHIEU CORPATAUX 10
 RETO CRAMERI 27, 28
 VICTOIRE DE CHANGY 27, 28
 VALENTIN DECOPPET 24
 UWE DETHIER 21, 28, 30
 HENRIK DEWES, Musik 26
 LAURA DI CORCIA, Moderation 10, 13, 14, 15
 ATHINA DILL, Musik 9
 DANIELA DILL 9, 28, 34
 LYDIA DIMITROW, Moderation 11, 17, 24
 ELVIRA DONES 10, 25, 29, 34
 FANNY DREYER 27, 28
 ELISA SHUA DUSAPIN 10, 24
 RALPH DUTLI 11
 THOMAS EGGENBERG, Übersetzung 14
 REDA EL ARBI 11
 MICHAEL FEHR 11, 24, 34
 HEIKE FIEDLER, Moderation 14
 NUMA FRANCIILLON 28
 ALAIN FREUDIGER 11, 26, 33, 34
 BÄNZ FRIEDLI 28
 RÉKA GAÁL 24
 ALICE GABATHULER 19, 32
 CLAUDINE GAETZI, Moderation 10, 11, 14
 RUTH GANTERT, Moderation 29, 34
 NATHALIE GARBELY, Moderation 28
 BARBARA GASSER, Musik 13
 CHRISTOPH GEISER 26
 JÉRÉMIE GINDRE 11, 25
 GAYANE GINOYAN 21
 LUCAS MARCO GISI, Moderation 27, 28
 URSULA GRÄFE, Moderation 14
 DANA GRIGORCEA 11, 34
 AMIR GUDARZI 12, 25, 34
 REBECCA GUGGER 19, 31
 AYELET GUNDAR-GOSHEN 34
 EMILIE GÜR, Moderation 24
 CARLA HASLBAUER 19, 31
 ETRIT HASLER 33
 SELINA IZA HAUSWIRTH 24
 SARAH HEINZMANN 32
 ASA HENDRY 29
 ELIAS HIRSCHL 12, 25, 26
 CATERINA JOHN 24
 STEFAN KAEGI 25
 MATTO KÄMPF, Moderation 10
 KOYA KAMURA 24
 ARAXI KARNUSIAN, Musik 30
 PATRICK KARPICZENKO 25
 ILAYDA KAYA, Musik 26
 JUDITH KELLER 25
 JULIA CHARLOTTE KERSTING 24
 JOANNA-YULIA KLUGE 28
 ARIANE KOCH 26, 27, 34
 SUSANNE KUNZ, Moderation 28
 LIS KÜNZLI 21, 24
 MARTINA KUONI, Moderation 10, 14, 16
 SIMONE LAPPERT, Moderation 30
 MARTINA LÄUBLI, Moderation 32
 FABIENNE LEHMANN 24
 PEDRO LENZ 12, 27, 30, 34
 LOU LEPORI, Moderation 29
 LAURA LEUPI 12, 30, 34
 CAMILLE LOGOZ, Moderation 24, 27
 CHRISTINE LÖTSCHER, Moderation 11, 32
 CAMILLE LUSCHER, Moderation 15, 24
 MAXENCE MARCHAND 12, 27, 34
 KETTLY MARS 12
 MERCURE MARTINI 13
 IVANA MARTINOVIĆ, Lesung 26
 LUCIA MASU 13, 27
 SELMA KAY MATTER 13, 34
 MARION MAURIN 24
 ANN MAYER, Moderation 26
 TAMARIS MAYER, Moderation 15
 SALOMÉ MEIER, Moderation 12, 25
 SIMONE MEIER 13, 34
 SILVAN MEILER 29
 KLAUS MERZ 13, 25, 29
 DANIEL MEZGER 32
 MATHILDE MISEREZ 28
 GIANNA MOLINARI 13, 24, 26, 34
 FINN MÜCK, Musik 26

BRITTALIV BRUCE MUELLER 29
 SARAH ELENA MÜLLER 29
 SAYAKA MURATA 14
 DAMIEN MURITH 14
 JOVANA NIKIC 28
 KARIN NIFANTIS 29
 AAIÚN NIN 14
 HANNAH NUSPLIGER-FOSH 33
 NADINE OLONETZKY 14, 30, 34
 DOMINIC OPPLIGER 25
 NECATI ÖZIRI 14, 25, 34
 LÉONIE PANTILLON 20, 31
 MANFRED PAPST, Moderation 11, 12, 13
 SIMON PARE 21, 30
 ALEXANDRE PATEAU 21, 30
 LAURE PÉCHER 33
 KARIN PFAMMATTER, Lesung 14
 MALIN PLIKAT 32
 NATALIA PROSERPI, Moderation 20
 LAURA PUGNO 14
 MEVINA PUORGER, Moderation 20
 CLAUDIA QUADRI 25
 VERONICA RAIMO 15
 NADINE REINERT, Moderation 21
 BARBARA ROSSLOW 20, 31, 32
 THERES ROTH-HUNKELER 15, 24, 27
 BÉLA ROTHENBÜHLER 15, 24, 26, 27, 28
 SIMON RÖTHLISBERGER 19, 31
 EVA ROTTMANN 27, 28
 ANNA RUCHAT 15
 JULIA RÜEGGER 15, 25, 27, 28, 29, 30
 CATHERINE SAFONOFF 15
 SIMO SASTER, Musik 9
 PATRICK SAVOLAINEN 26
 PETER SCHÄRLI, Musik 29
 HANSJÖRG SCHERTENLEIB 16
 CATHERINE SCHLUMBERGER 25, 27
 X SCHNEEBERGER 16, 24, 27, 34
 ESTHER SCHNEIDER, Moderation 11, 29
 MECHTHILD SCHRECK, Übersetzung 10, 33
 NIKOLAJ SCHULTZ 16
 MONICA SCHWENK 16
 ARMIN SENSER 16
 NOREEN SHEIKH 28
 FLORIAN SIESS, Musik 9
 ANNA SOMMER 16
 NAYAN STALDER, Musik 30
 MICHELLE STEINBECK 17, 33
 TABEA STEINER, Moderation 16, 17
 VERENA STÖSSINGER, Moderation 28
 THOMAS STRÄSSLE, Moderation 17, 25
 REGULA STRAUMANN 28
 SILVIA SÜESS, Moderation 25
 JOAN SURIS 17
 PIERRE-ALAIN TÂCHE 17
 MARCO TODISCO 28
 DOROTHEA TROTTEBERG 21, 25
 MARIA-LUSIE TZIKAS 24
 MARIA URSPRUNG 24
 EMIN USLU 17, 26
 KATHRIN VEITH, Lesung 30
 BARBARA VILLIGER HEILIG, Moderation 16, 18
 BETTINA VITAL, Moderation 9
 LISA VOISARD 27, 28
 NANDO VON ARB 17, 27, 28
 ALETA-AMIRÉE VON HOLZEN 32
 DANIEL VUATAZ 33
 MORITZ WAGNER, Moderation 16, 26
 SVEN WÄLTI 33
 ANNE WEBER 17, 27, 29, 30
 RENATO WEBER, Moderation 17
 IRENE WEBER HENKING, Moderation 21
 SARA WEGMANN 18
 REGULA WENGER 28
 LEVIN WESTERMANN 18, 27
 ED WIGE 25
 CHRISTOPH WÜTHRICH, Musik 9
 STEVEN WYSS, Moderation 21, 24, 30
 HENRI-MICHEL YÉRÉ, Moderation 10, 12, 13, 17
 ELIF YILDIRIM 18, 26
 IVNA ŽIC 10, 14, 25
 MIREILLE ZINDEL 18
 SYLWIA ZYTYNSKA, Musik 29

AWARENESS POLICY

DE Die Solothurner Literaturtage sind ein Ort, der für interessierte Menschen zugänglich sein soll und wo sich alle rücksichts- und vertrauensvoll begegnen. Mehr Informationen zu unserer Awareness Policy und zu unserer Vertrauensstelle vor Ort finden Sie unter literatur.ch/awareness.

FR Les Journées Littéraires de Soleure sont un lieu qui doit être accessible à toute personne intéressée, et où tous se fréquentent dans le respect et la confiance. Vous trouverez plus d'informations sur notre Awareness Policy et sur notre service de médiation sous literatur.ch/awareness.

IT Le Giornate Letterarie di Soletta sono un incontro accessibile a ogni persona interessata e in cui ci si incontra nel mutuo rispetto e nella fiducia reciproca. Sul nostro sito troverete altre informazioni circa la nostra Awareness Policy e sul nostro centro di mediazione sul posto: literatur.ch/awareness.

RM La Sentupada Litterara a Soloturn è in inscunter accessibel a mintga persuna interessada, nua ch'ins s'entaupa cun resguard e fiduzia. Dapli infurmaziuns davart nossa Awareness Policy e noss post da mediaziun al lieu chattais [Vus sin literatur.ch/awareness](http://Vus.sin.literatur.ch/awareness).

**TICKETS: VOR ORT UND DIGITAL
BILLETS : SUR PLACE ET EN LIGNE
BIGLIETTI: SUL POSTO E DIGITALI
BIGLIETS: AL LIEU E DIGITALS**

<p>DE Wir empfehlen, den Vorverkauf auf literatur.ch zu nutzen. Eine Tageskasse befindet sich vor dem Landhaus. Bei den einzelnen Veranstaltungsorten können keine Tickets gekauft werden. Mit dem Kauf einer Tages- oder Dauerkarte können Sie ausgesuchte Veranstaltungen auch via Live-Audiostream hören.</p>	<p>FR Nous vous recommandons d'acheter vos billets en avance sur literatur.ch. La billetterie est disponible devant le Landhaus. Il ne sera pas possible d'acheter des billets directement sur les lieux des événements. Avec une carte journalière ou un abonnement, vous aurez également accès aux événements sélectionnés sur stream audio.</p>	<p>IT Vi raccomandiamo di approfittare della prevendita su literatur.ch. La biglietteria si trova di fronte al Landhaus. Non si potranno acquistare biglietti nei luoghi dei singoli eventi. L'acquisto di una carta giornaliera o pass generale consente anche di seguire gli eventi selezionati via audio-livestream.</p>	<p>RM Nus As cussegliain da duvrrar la prevendita sin literatur.ch. Ina cassa sa chatta davant il Landhaus. Ins na po betg cumprar biglietti als lieus da las singulas occurrenzias. Cun cumprar in pass dal di u in pass general pudais Vus tadlar las occurrenzias tschernidas era via live-audiostream.</p>
--	--	---	--

<p>Dauerkarte Abonnement Pass generale Pass general</p>	<p>CHF 130 90* 65**</p>	<p>FAMILIENVERANSTALTUNGEN ÉVÈNEMENTS FAMILIAUX EVENTI PER FAMIGLIE OCCURRENZIAS PER FAMIGLIAS</p>	
<p>Tageskarte Freitag/Samstag Carte journalière vendredi/samedi Carta giornaliera venerdì/sabato Carta dal di venderdi/sonda</p>	<p>CHF 60 45* 30**</p>	<p>Einzeleintritt Kind Billet individuel enfant Entrata singola bambine-i Entrada singola uffants</p>	<p>CHF 5</p>
<p>Tageskarte Sonntag Carte journalière dimanche Carta giornaliera domenica Carta dal di dumengia</p>	<p>CHF 40 30* 20**</p>	<p>Einzeleintritt erwachsene Begleitperson Billet individuel accompagnant-e adulte Entrata singola accompagnante adulto-a Entrada singola accumpagnad*ra creschid*a</p>	<p>CHF 10</p>
<p>Einzeleintritt Billet individuel Entrate a singoli eventi Entrada singula</p>	<p>CHF 20 15* 10**</p>	<p>Ermässiger Preis Halten Sie beim Einlass Ihren Ausweis bereit. * Studierende, U25, AHV/IV ** U16, KulturLegi</p>	
<p>Audiostream-Tageskarte Carte journalière stream audio Carta giornaliera audio-stream Carta dal di audiostream</p>	<p>CHF 30 20* 15**</p>	<p>Tarif réduit Justificatif à présenter à l'entrée. * Étudiant-e-s, jeunes de moins de 25 ans, AVS/AI ** Jeunes de moins de 16 ans, CarteCulture</p>	

Prezzo scontato
Tenete pronta la vostra tessera al momento di entrare.
* Studenti, giovani fino a 25 anni, AVS/AI
** Giovani fino a 16 anni, CartaCultura

Pretsch reduci
P.pl. mussar a l'entrada Voss certificat.
* Student*as, giuvenils sut 25 onns, AVS/AI
** Persunas giuvenilas sut 16 onns, CartaCultura

<p>TICKET-HOTLINE 0900 320 320 (CHF 1.00/MIN)</p>	<p>HOTLINE 10.—12. MAI 2024 +41 (0)32 622 44 11</p>
--	--



Solothurner
Journées Littéraires
Literaturtage
de Soleure
Giornate Letterarie
di Soletta
Sentupada Letterara
a Soloturn